

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Sábado 12 de junio de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.427

## El cadáver del teniente de la Legión muerto en Mostar llega esta tarde a Burgos

El cuerpo del teniente de la Legión Francisco Jesús Aguilar Fernández, que falleció ayer en Mostar, capital de Herzegovina, por un disparo en el cuello cuando transportaba medicinas, será repatriado hoy y llegará a Burgos esta tarde, informaron fuentes del Ministerio de Defensa.

El disparo que mató al teniente partió de una zona habitualmente controlada por croatas, añadieron las fuentes, y se produjo en el transcurso de un tiroteo que interrumpió un acuerdo previo entre musulmanes y croatas para permitir el paso del convoy, que transportaba medicinas a petición croata.

En Burgos recibirá el cadáver la viuda del teniente, Carmen

Montilla Castillo, que llegará a esta ciudad en avión procedente de Melilla, desde donde la acompaña el coronel del Tercio Gran Capitán, al que pertenecía el teniente. El piquete que rendirá honores al teniente Aguilar en la capilla ardiente que se instalará en la Academia de Ingenieros de Burgos, ya ha salido de Melilla hacia Burgos a bordo de un helicóptero Superpuma.

A las ocho de la mañana salió de Getafe el avión C-235 de la Fuerza Aérea española que repatriará el cuerpo del teniente. Este avión llegó al puerto croata de Split sobre las 12.00 horas y tiene previsto el regreso a España sobre las 17.00 horas.

(Pág. 16)

## El Colegio Universitario de Segovia contará con 2.600 alumnos

El Colegio Universitario de Segovia contará para el próximo curso 1993/94 con una nueva titulación, la de Ingeniería Técnica de Informática de Gestión, que se compone de un ciclo de tres años, según informaron los responsables del centro y de la Caja de Ahorros.

La oferta del Colegio para el curso que viene se complementa con las disciplinas de Derecho, Ciencias Empresariales en la rama de Economía de la Empresa y Ciencias de la Información en la de Publicidad y Relaciones Públicas que dispondrán, entre las cuatro titulaciones, de 2.600 plazas.

Según José Antonio Escudero, director del Colegio Universitario, que está adscrito a la Universidad Complutense, "se ha



Los responsables del centro y de la Caja durante la rueda de prensa.

elegido la titulación de Informática de Gestión porque ha sido ampliamente demandada por los

estudiantes y tiene muy buenas salidas profesionales".

(Pág. 3)

### AL DIA

**3** El INSALUD triplicó sus inversiones en los últimos años.

**11** Redondo exige al PSOE un giro para responder al "voto del miedo".

**11** Castilla y León supera al resto del país en herencias de viviendas.

**14** González hará el máximo esfuerzo para conseguir un Gobierno estable.

**16** Aviones estadounidenses lanzan un ataque aéreo sobre Mogadiscio.

**18** Induráin, virtual ganador del Giro'93.



Imagen tomada de TVE del Papa con los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía.

PEÑALOSA

Los Reyes de España dieron la bienvenida al Sumo Pontífice

## Multitudinario recibimiento al Papa Juan Pablo II en Sevilla

El Papa Juan Pablo II fue recibido por los Reyes de España a las 11,05 horas de hoy al pie de la escalerilla del avión de "Alitalia" en el que llegó a Sevilla.

El nuncio del Papa, Mario Tagliaferri, y el jefe de Protocolo del Estado subieron al avión previamente, tras lo que el Pontífice bajó y saludó a los Reyes de España y al arzobispo de Sevilla, Carlos Amigo.

La Virgen de los Reyes, patrona de Sevilla, salió hoy en procesión alrededor de la Catedral hispalense en lo que fue un prólogo mariano a la llegada a esta ciudad del Papa Juan Pablo II. El legado pontificio, monseñor Nicolás de Jesús, el nuncio de Su Santidad en Es-

paña, Mario Tagliaferri, y el arzobispo de Sevilla, Carlos Amigo, presidieron este cortejo, del que formaron parte cardenales y obispos que han par-

*Juan Pablo II  
inició  
esta mañana  
su cuarto viaje  
a España*

ticipado en el XLV Congreso Eucarístico Internacional, que se ha celebrado esta semana en Sevilla.

Las campanas de la Giralda, rezos y cánticos marianos acompañaron a la patrona de Sevilla, que salió este año por segunda vez de forma extraordinaria, ya que hubo una primera procesión en rogativa por la sequía y saldrá en su fecha tradicional del 15 de agosto.

A la hora de cerrar esta edición, Juan Pablo II había llegado a la Giralda, a cuya entrada ha saludado a la Corporación sevillana.

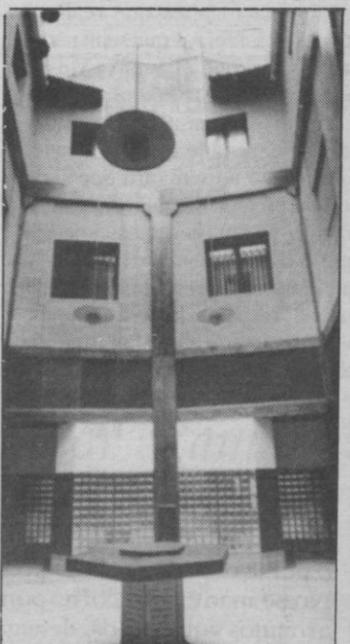
(Pág. 15)

## La apertura de la nueva sede de Correos se retrasará hasta septiembre

La apertura de la nueva sede de Correos, que cuando se iniciaron las obras de remodelación estaba previsto que pudiera producirse el mes pasado, definitivamente se retrasará hasta septiembre debido a los problemas surgidos en los enlaces de telecomunicaciones que han retrasado parte de los trabajos de albañilería.

Las reformas introducidas en el edificio de Correos situado en la plaza de San Facundo permitirán una mejora en los servicios que se prestan a los usuarios. Desde mayo del año pasado la Jefatura Provincial se encuentra situada en el Seminario, con entrada por la calle Obispo Gandásegui.

(Pág. 5)



El nuevo recibidor.

PEÑALOSA

## Ajada foto de ministrables

FRANCISCO BARRASA. (Ical).

Los resultados del pastel de urna con frambuesa van a alterar la heráldica del país. La Oposición conserva sus títulos de Muy Noble —por los pelos— y Muy Heroica —a pulso—, pero pierde —por dentro— el de Muy Leal. A la hora de la autocritica española ya sabemos que la victoria tiene sus acciones repartidísimas y la derrota es empresa unipersonal.

Nuestra inigualable capacidad para el transformismo determina que las mismas gentes sean hasta una fecha "staff", y al día siguiente "nido de disponibles". Gargantas que ayer clamaban por la juventud y la pujanza del mesías piden hoy que reingrese en la inspección fiscal con expectativa de destino ceutí o melillense.

Son los ecos del nacional-cainismo, una nómina de profesionales de la cosa política que calca rigurosamente los siete pecados capitales, e incluso añade alguno en período de rodaje.

Desconozco cual va ser el futuro del que hasta el domingo fue líder en solitario de la derecha —"el pequeñín" le apodaban los que sostenían su Loden y ahora están dispuestos para cualquier otro jefe de línea—, pero aventuro que tiene que ser difícil aguantar un verano de comidillas medi-

terráneas sobre su escaso físico y su limitada química.

El tradicional aburrimiento de los saraos costeros puede tener como remedio para hombres este año el recuento de las maniobras orquestales de restaurante, en las que cada pedazo de rape lleve aparejado el nombre del futuro timonel.

La moda de bañadores femeninos España—93 amenaza con dividirse entre los tangas festivos de las que siguen en el machito y las túnicas beduinas de las que se protegen del sol porque suficientemente quemadas andan ya por dentro.

### Metrala estival

Menos mal que el candidato derrotado eligió para veranear un pueblo castellano de dominó y siesta poderosa, en el que apenas se dan otras conspiraciones que la frotación sonora de las chicharras. Salvo crucero por Nueva Zelanda, nunca más rentable que en la presente hora esa finca en las inmediaciones del Duero que atrinchea a sus moradores de los obuses de frustración lanzados desde filas que ya albergan cordiales enemigos.

La metrala estival que probablemente se ahorra el nonato presidente del Gobierno es la de aquellos que pudiendo haber prescindido de lanchas y tumbonas para to-

mar posesión del despacho y la motorola se vean abocados —y van diez años— al ferragosto marbellí en familia.

La decepción que levanta ampollas en los alrededores de "mire usted, señor González" —no costaría miles de votos esa nasal e inaguantable muletila— tiene mucho de farisaica respuesta ante una circunstancia de la que sólo la Historia contemporánea de España sería responsable. Pero sería injusto dejar fuera de los atenuantes de esa guardia mercenaria el "estado de ansiedad" que provocó la gigantesca operación publicitaria destinada a presentar el relevo en el poder como un pretérito de hecho que las urnas ratificarían de derecho.

A nadie gustará ver su foto de ministrable viajando del dominical de "El País" a las centrales de "El Jueves", por más que la revista de humor gane en seriedad al prisaperiódico.

Los que tanto presumen de conocer a la sociedad en la que viven, los que alaban los tópicos de la peculiar esencia española como signo de sabiduría frente al mundo, tienen algunas asignaturas para septiembre. Entre ellas la Oftalmología Básica, porque en lo del ojo clínico entregaron un imprecisable examen de junio.

## No somos ángeles

MOISES OLMOS SERRANO

Ayer vi de nuevo en la televisión sacar y dar brillo a las medallas —glorificadas por los acontecimientos— que se acuñaron en las cárceles de Franco.

El hombre, sin ser elefante como este noble paquidermo, no olvida. Pero, a diferencia del animal, selecciona sus recuerdos y no saca a la luz pública más que aquéllos que le son favorables: Haber sido prisionero de la dictadura de Franco ha sido políticamente "honroso".

Siento menoscabado mi orgullo por no ser un expresidario y haberme quedado únicamente con la espalda medio hundida como consecuencia de haber roto un guardia civil sobre ella su fusil cuando participaba en una huelga en el País Vasco.

También de haber sido advertido por el director de "Signo" de que "si publicaba mi artículo podíamos tener problemas con..." (este semanario era el más crítico con el Gobierno en aquella época).

Todos con la dictadura fuimos prisioneros de algo. También con la democracia, por lo que se ve. Lo que ocurre es que es más espectacular ser devorado por un león que por un enjambre de hormigas.

En el primer caso, todo se centra en culpar a un individuo; en el segundo, la culpabilidad se generaliza y pierde referencia individual.

Dicen que la persona es más o menos libre en la medida de su suficiencia o insuficiencia para subsistir.

El subsistir, claro, puede ser normal o anormal: Para el primero cubrir unas necesidades moderadas acordes con su ca-

pacidad de producción; para el segundo, querer vivir por encima de lo que es capaz de producir y valerse de mil artimañas fraudulentas para lograrlo.

Partiendo de este supuesto, la libertad es algo tan abstracto como el compuesto psíquico de todo individuo: Capaz de gestos rayando en lo sublimado y de vilezas vergonzantes: Me remito al "Condenado por desconfiado", de Tirso de Molina. "No somos ángeles", no lo olvidemos.

La dictadura fue cruel, como muchos padres lo son en época de hambre. Un Estado roto, como podemos ver ahora el de Yugoslavia y quizá —y a pesar de todas las ayudas— el de Rusia, necesita de mano dura para enderezarse. ¿O es mejor la anarquía irresponsable?

Cuando una familia numerosa y menesterosa ha de administrar un insuficiente caudal, ¿qué es lo conveniente? ¿Dejar que cada miembro coma lo que su mayor o menor fuerza física le proporcione o administrarlo con mano dura para que ninguno se muera de hambre?

Hay que olvidarse de la guerra como razón de orgullo o de vergüenza. Pasó y fuera. Puede que, incluso —como ya he dicho en este periódico— hoy vivamos mejor y más libres por haberla ganado quien la ganó...

Es muy pobre atribuirse virtudes a costa de algo en lo que la sociedad española estaba dividida: Todos podemos pecar de fatuos o de incultos.

El ser humano ha arribado hasta aquí en lucha constante contra todo y contra todos. Y como decía aquel doctor: "Si el hombre no muriera también de otras enfermedades, todos moriríamos de cáncer".

## Exposición o museo

ASOC. ORNITOLÓGICA

Cuando ha terminado la exposición "Animales naturalizados de la fauna segoviana" de La Alhóndiga, la Asociación Ornitológica Segoviana, más que hablar y ponderar el éxito de la misma (puesto de manifiesto por la masiva asistencia de visitantes que ha registrado) quiere, por exigencia de sus propios fines, dirigirse a las autoridades, organismos y entidades, tanto públicas como privadas, y a cuantas personas como nosotros amen a las aves, para rogarles que realicen todos los esfuerzos que sean necesarios para que el futuro Museo Segoviano pueda ser una realidad.

Así lo expresamos por considerar que el sentido que ha de tener este museo no será otro que el de servir como medio para el conocimiento y estudio de las especies que pueblan nuestra provincia y que, en definitiva, redundará en un mayor respeto de las mismas, planteamientos con los que se identifica nuestra asociación.



### EL ADELANTADO

se reserva el derecho de publicar las colaboraciones recibidas, así como de abreviar y extractar los originales, debido a limitaciones de espacio, criterios profesionales o por la conveniencia de preservar el equilibrio editorial. No se mantendrá correspondencia ni se devolverán los artículos entregados, denegándose también las solicitudes de envío de los ejemplares donde figuren impresos.

## PLAZA MAYOR

### SERVICIOS HIGIENICOS

P.M.C.

¡Albricias! Ya llegó lo que en varias ocasiones he pedido, y creo que con razón. La alameda de la Fuencisla, uno de los puntos de Segovia donde suele producirse mayor concentración de personas a lo largo de todo el año, necesitaba unos servicios higiénicos como los que ahora se han instalado. El local ha sido adecentado convenientemente, y cabe esperar que se ejerza la necesaria vigilancia para evitar que los energúmenos de turno hagan de las suyas. Esta acción tan certera, y que merece todos los elogios, debería emprenderse, ya, también en los hoy cerrados servicios de la Plaza Mayor. Algunos hosteleros me transmiten su disgusto y preocupación porque en Segovia no haya más servicios públicos de este tipo, por lo que las excursiones en masa suelen "asaltar" los bares. Tema que preocupa a sus propietarios, claro está, muchos de los cuales han optado por cerrar las puertas de sus "toilettes" con llave. Y creo que tienen toda la razón. El Ayuntamiento debe tomar el tema con urgencia y con decisión, porque una ciudad turística como Segovia no puede carecer de esos servicios públicos. También algo le afecta en el tema, ¡cómo no!, al Patronato de Turismo.

A ver si entre todos se logra algo positivo y rápido.



SANTA TERESA

Materiales de construcción

LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

### ELECTRODO INSTALACIONES, S.A.

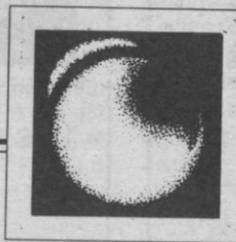
Se convoca a los señores accionistas de la Sociedad, en el domicilio social, calle Buitrago, 1, de Segovia, a las 18,00 horas, del día 29 de junio de 1993, para celebrar Junta General Ordinaria con el siguiente ORDEN DEL DIA:

PRIMERO.— Aprobación, si procede, de las Cuentas anuales, Balance, Cuentas de pérdidas y ganancias y Memoria, así como la propuesta de aplicación de los resultados y gestión de la Sociedad, sobre el ejercicio de 1992.

SEGUNDO.— Renovación de cargos del Consejo.

NOTA: Los documentos a someter a la Junta están en el domicilio indicado, donde podrán ser retirados por los señores accionistas o solicitar su envío gratuito por correo.

Segovia, 17 de mayo de 1993.  
LA SECRETARIA DEL CONSEJO  
11.982-11



## UNION FENOSA

### ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

### DIA 13 DE JUNIO DE 1993

De las 8 a las 11 horas.— Afectando a los pueblos de Palazuelos de Eresma, San Cristóbal, Torrecaballeros, Tabanera, Trescasas, Cabanillas y los centros de transformación de Polvorines, Urbanización La Atalaya, Urbanización Llanasa, S.L., Quitapesares, Cárnica Eresma y Telefónica en Torrecaballeros.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA



Responsables de la Caja y del Colegio apuestan por materias que se ajusten a las necesidades.

El próximo curso ya se impartirá Informática de Gestión

## El Colegio Universitario de Segovia contará con 2.600 alumnos

El Colegio Universitario de Segovia contará el próximo curso con un total de 2.600 alumnos, de los que el 60% serán segovianos y el resto de otras provincias, frente a los 2.295 que han terminado este año. La oferta se ve ampliada con la nueva titulación de Ingeniería Técnica de Informática de Gestión, para 120 alumnos, por lo que se hará una dura selección, debido a la importante demanda.

AURELIO MARTIN

Además, se mantienen las titulaciones de Derecho, Ciencias Empresariales, en la rama de Economía de la Empresa y Ciencias de la Información en la de Publicidad y Relaciones Públicas. En el transcurso de una conferencia de prensa, en la que estuvieron presentes los responsables del Patronato y dirección del Colegio Universitario, adscrito a la Universidad Complutense de Madrid, el director, José Antonio Escudero, aseguró que este centro se encuentra en perfecto dinamismo y no está "estancado" en sus titulaciones, sino que se amplían los estudios en base a encuestas realistas y a las necesidades.

Con una experiencia de 23 años, el Colegio Universitario de Segovia, que depende de la Obra Social de la Caja de

Ahorros, trata de abordar su futuro promocionando también a estudiantes y profesores segovianos.

Respecto a sus sedes, el presidente de la Caja de Ahorros, José Miguel Useros, indicó que se pretende utilizar contenedores del recinto histórico de la ciudad aunque si no se localizan en unos años habrá que buscar otras alternativas en la periferia, como un solar en la carretera de La Granja.

### Etapas de futuro

Dentro de esta etapa de futuro, se ha apostado por la nueva titulación de Ingeniería Técnica en Informática de Gestión, con un ciclo de tres años, que, a juicio del subdirector del centro, Juan Iglesias, "se trata de una carrera técnica de moda con un número

limitado de alumnos [120], por lo que habrá que hacer una dura selección para que entren los mejores". Inicialmente, las clases se impartirán en un edificio de la Caja, ubicado en el barrio de Santa Eulalia.

Preguntado por las prácticas de alumnos, Iglesias reconoció que la Universidad ha estado alejada de la formación práctica, lo que en Segovia se ha intentado paliar a través de un convenio entre el Colegio Universitario y la Federación Empresarial Segovia (FES). Asimismo consideró como positivos los diversos seminarios que se organizan sobre temas de actualidad y la creación de empresas junior, cuyos beneficios, si existen, se tienen que invertir en la formación de sus miembros, experiencia que se aplica en Segovia con alumnos de Publicidad.

En la comparecencia ante los periodistas también estuvieron presentes el subdirector de la Caja de Ahorros, Julio Tomás, y el director en funciones de esta entidad, Manuel Escribano.

## Una imagen corporativa, "actualizada y dinámica"

A.M.

La nueva titulación que impartirá el Colegio y el esfuerzo realizado para mejorar su imagen responden a un decidido propósito de los órganos rectores de la Caja y del Patronato del centro para potenciar la vía universitaria como una verdadera alternativa para el desarrollo de Segovia.

El Colegio Universitario de Segovia cuenta también con una nueva imagen corporativa "juvenil, alegre y dinámica", según sus responsables. Para Eduardo Gil, uno de los repre-

sentantes de la empresa que la ha diseñado, se ha tratado de recoger la historia del Colegio huyendo de logotipos antiguos y adecuándola a la realidad actual con una imagen moderna y diferenciada.

También se ha elaborado un folleto, que recoge la nueva oferta, con un diseño acorde a la actual identidad, con otros apartados como becas, premios y ayudas a la investigación, planes de estudio de las cuatro titulaciones, información sobre el Instituto Británico y requisitos de admisión.



Nueva imagen corporativa.

## El presupuesto del INSALUD en Segovia se ha triplicado en los últimos seis años

A.M.

El presupuesto ejecutado por el Instituto Nacional de la Salud (INSALUD) en Segovia se ha triplicado en los últimos seis años y ha pasado de 4.650 millones, en 1986, a 11.002, en 1992, según se recoge en la memoria editada por este organismo dependiente del Ministerio de Sanidad y Consumo. De un gasto por persona protegida y año de 32.235 pesetas, en 1986, se pasó a 76.147, el año pasado.

Para el director provincial del INSALUD, Juan Francisco Rodríguez, uno de los aspectos más destacables de la gestión es el nivel de inversiones en obras en los centros hospitalarios, "renovando todas las infraestructuras sanitarias de la provincia, en lo que depende del INSALUD".

Sólo el año pasado, en obras y equipamiento se gastaron 526,9 millones, frente a 427 de 1991, 463 de 1990 y 299 de 1989. Con un presupuesto de 430 millones, en 1992, las obras afectaron a la zona de consultas externas, urgencias y quirófano radiológico del Hospital General, por 357,2 millones; reforma de climatización y tendido eléctrico del mismo, por 61,1 millones y construcción de la unidad geriátrica en el Hospital Policlínico, por 12,5 millones.

Con un incremento de las plantillas de forma notable, a juicio de Rodríguez, también se ha registrado un avance a nivel asistencial con nuevas especialidades, como psiquiatría, geriatría, reumatología y alergia, entre otras, consultas para las que antes había que acudir a centros hospitalarios fuera de Segovia y que ahora suponen un importante ahorro de tiempo y dinero.

Además entró en servicio el hospital de día geriátrico y se incorporó la tomografía axial computarizada (TAC), que realiza un registro del organismo incruento y sustituye pruebas con más riesgo.

En recursos humanos, el Complejo Hospitalario de Segovia dependiente del INSALUD, repartido en el Hospital General y en el Policlínico, tiene una plantilla de 1.200 personas, de las que 589 corresponden a per-



PEÑALOSA

### Urgencias del Hospital General.

sonal de enfermería, 372 a personal no sanitario, 185 a personal facultativo, 48 a personal docente y seis directivos.

El total de consultas atendidas en el Hospital General, durante el año pasado, se situó en 75.230, frente a 48.610 en el Hospital Policlínico y 27.801 en el Ambulatorio. Con 308 camas, en el Hospital General se registraron 10.516 ingresos con 72.068 estancias, que corresponden a una estancia media de 7,38 días, y a una ocupación del 70,94%. Mientras, en el Policlínico, con 77 camas, hubo 1.371 ingresos y 15.609 estancias, con una estancia media de 11,39 días y una ocupación del 60,43%.

Las urgencias alcanzaron el número de 35.785, de las que 12.243 fueron médico-quirúrgicas, 18.765 de puerta, 1.780 tocoginecológicas, 1.934 pediátricas y 1.063 médicas. Asimismo en el Hospital General hubo 3.486 intervenciones quirúrgicas y en el Policlínico, 1.441. Del total de las 4.927, 3.190 se realizaron con ingreso, con una estancia media preoperatoria de 2,79 días y de 3,87 intervenciones por quirófano y día.

Durante el año pasado, la atención primaria mantuvo un nivel de progreso general, pero con matizaciones, según el INSALUD.

## JORNADAS DE LA SORDERA

Presentamos la nueva generación de **AUDIFONOS MINIATURA** dentro del canal auditivo.

ATENCION PERSONALIZADA EN CADA CASO POR AUDIOPROTESISTAS TITULADOS  
DIAS: 16 y 17 de Junio

*Optica del Doctor Ramos*

Pº Ezequiel González, 34

(frente al Ambulatorio)

Teléfono 42 75 04

ATENCION GRATUITA PREVIA PETICION DE HORA



## La procesión del Corpus comenzará a las 12,00 horas

A.S.

A partir de las 12,00 horas de mañana, la procesión del Corpus Christi comenzará a recorrer las calles de la ciudad, aunque en esta ocasión el recorrido ha sido reducido respecto a años anteriores para subsanar las deficiencias de la carroza.

La jornada dará comienzo a las 11,00 horas, con la misa del Corpus que presidirá el obispo de la diócesis en la Santa Iglesia Catedral.

Una hora más tarde dará comienzo la procesión que recorrerá la Plaza Mayor, Cronista Lecea, plaza de la Rubia, calles Colón, Doctor Andrés Laguna y Serafín, para volver a la Plaza Mayor, por Cronista Lecea, donde concluirá el paso con la bendición con el Santísimo, uniéndose en espíritu al congreso eucarístico internacional que se está celebrando en Sevilla y que mañana clausura Juan Pablo II.

## Ofrenda floral a la Fuencisla y danzas en el Día de la Tierra

A.S.

Una ofrenda floral a la Virgen de la Fuencisla y la actuación de grupos de danzas de la provincia son algunas de las actividades que mañana se desarrollarán con motivo de celebrarse en Segovia el Día de la Tierra.

A partir de las 17,30 horas tendrá lugar la ofrenda floral a la Fuencisla, en su santuario, patrona de la Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia, organizadora de los actos. Posteriormente actuará el coro "Matisse" de El Escorial, y a las 19,00 horas danzas de la tierra, actuando los grupos de Hontoria, Mozoncillo, Valverde del Majano, Villoslada y Tabanera del Monte.

Con esta fiesta se conmemora la tradición medieval de la celebración que realizaba la Asamblea de los Pueblos del Alfoz con motivo de la reunión para elegir a los sexmeros del Concejo.



La obra aporta la vulgaridad de la adaptabilidad del ser humano.

A.S.

## Una elíptica "Mujer de la arena"

Teatro Nuevo actuó anoche en el "Juan Bravo"

Cuando dos personas, al hablar, dicen ¿qué tal?, realmente quieren decir una frase más larga como por ejemplo: ¿qué te parece? Es decir, estas dos personas hacen una elipsis con el lenguaje.

MEL SEXTO SANZ

La obra "Mujer de la arena" y su puesta en escena en el teatro Juan Bravo anoche resultó ser una elipsis teatral. En una exposición muy simple, el público ha de ir construyendo mentalmente la historia que se cuenta y el significado de lo que se supone que se está contando. Ahí está la elipsis de la obra. Con, prácticamente dos situaciones se da por sentado que en el diálogo autor/puesta en escena con el espectador hay un entendimiento y por tanto no hay que contar más. Bueno, pues sí, eso es, forma parte del juego teatral desde siempre.

Ah, pero en la elipsis hay muchos riesgos, y uno es el que caben diversas interpretaciones. La frase ¿qué tal? puede ser interpretada por: ¿qué tal estás? o ¿qué tal tiempo hace? o... Lo mismo sucede con "Mujer de la arena" que tiene la interpretación que en cada contexto se le quiera, o el público sea capaz, de dar. Siendo su autor de origen oriental, hay que inclinarse porque lo que se quiere contar

es una historia en la que el ser humano está atrapado irremisiblemente por el destino; eso que los orientales llaman "karma" y que por estas tierras se dice "predestinación" o lo que decían las abuelas: cada uno tiene su sino". Marginalmente apenas se insinúan otros temas a los que se les podía haber sacado más partido: la cuestión ecológica de adaptación del ser humano al entorno, aunque sea un medio natural adverso; la contraposición entre una civilización tradicional para resolver sus problemas frente a la impotencia de una civilización más desarrollada para resolver la misma situación; la dependencia mercantil del trabajo; la parábola del "cazador cazado"...

Otro riesgo de la elipsis es el de caer en la pretensión de querer decir algo y luego quedarse a medias. En "Mujer..." aparece un tema interesante, el destino del ser humano en su paso por este mundo. Pero por ser tan terrenal sólo muestra a unos personajes sepultados en una fosa en donde han de tra-

bajar para sobrevivir, pasar hambre y sed, hacer el amor, dormir y volver otra vez a trabajar. ¡Vamos!, actividades cotidianas y hasta casi vulgares. El único sentimiento, que es de lo más positivo, queda absorbido por el triunfo de la cotidianidad: la resignación. La obra ni siquiera insinúa un acto heroico como podría ser el suicidio para dar una salida al destino; la obra aporta, sobre todas las ideas, la vulgaridad de la adaptabilidad del ser humano.

Finalmente, otro de los riesgos de la elipsis está en que se pierde la expresividad y el acercamiento a quien escucha. La compañía de Teatro Nuevo ha hecho un trabajo técnico y profesional pero falto de magnetismo. Las menos de 50 personas asistentes a la representación no podían sentirse atrapadas ni angustiadas por lo que sucedía en escena, que era grave, porque faltó la energía en el escenario. Socorro Anadón, en algunos momentos, puso sentimiento en lo que hacía; pero Jaroslaw Bielski no se creyó el personaje que interpretó, al menos, eso fue lo que transmitió. La actuación apareció distante, aunque la puesta en escena fuera imaginativa y atrayente.

## Firmado un convenio para programas de protección de menores

A.S.

La Junta de Castilla y León y Cáritas Regional han firmado un convenio para realizar programas de protección de menores, que en nuestra ciudad se desarrollarán en los barrios de San Millán, San José, Cristo del Mercado y San Lorenzo.

La firma del convenio tuvo lugar el pasado viernes, entre el consejero de Sanidad y Bienestar Social, José Manuel Fernández de Santiago y el representante de Cáritas, Fernando Carrasco por un importe de más de 44 millones de pesetas.

Los convenios suscritos tienen como objeto la colaboración entre las dos entidades para el desarrollo de los programas "Proyecto de lucha contra la marginación infanto-juvenil", "Proyecto de educación para la participación en las comunidades rurales" y "Apoyo a familias en riesgo de marginación infantil".

### Aportaciones

La Consejería de Sanidad de la Junta de Castilla y León aportará para la realización de estos tres proyectos un montante económico de 44,4 millones de pesetas.

Por su parte, Cáritas Regional se ha comprometido a la gestión, impulso y control de todas las actividades que se realicen, los procedimientos y metodología que se establezca en estos tres programas de protección de los menores.

Con el fin de velar y vigilar el correcto desarrollo de todas estas actividades que configuran los programas se crearán comisiones regionales y provinciales de seguimiento formadas por miembros de ambas instituciones.

En nuestra ciudad se pondrá en marcha el programa de "Lucha contra la marginación infanto-juvenil". Incluye subprogramas a realizar en barrios de las diferentes provincias de la Comunidad, y en Segovia en San Lorenzo, San Millán, San José y Cristo del Mercado.

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

Con motivo de sustituciones de verano o acumulación de tareas, el Excmo. Ayuntamiento de Segovia va a proceder a la selección de personal para desempeñar, a través de contratos laborales de carácter temporal las siguientes plazas:

- 1 Plaza de Alguacil del Barrio de Fuentemilanos.
- 1 Plaza de Alguacil del Barrio de Madrona.
- 1 Plaza de Vigilante-enterrador del Cementerio.

Los interesados deberán presentar sus solicitudes en el Registro General de la Corporación, dentro de los ocho días naturales siguientes a la publicación de este Anuncio en "El Adelantado de Segovia".

Los requisitos y bases de la Convocatoria se encuentran en el Registro General y expuestos en el Tablón de Anuncios de esta Corporación, sitos en Plaza Mayor, nº 1.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 11 de Junio de 1993.  
EL ALCALDE



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida



### DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

Se pone en conocimiento de los agricultores y ganaderos de esta Provincia, que las ayudas económicas para adquisición de semillas y forraje para el ganado, aprobadas por la Comisión de Gobierno de esta Corporación, en sesión celebrada el día 28 del pasado mes de mayo, se harán efectivas en las sucursales de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia de los distintos Municipios de la Provincia, de conformidad con las relaciones individualizadas de beneficiarios remitidas por esta Entidad a los Ayuntamientos para su exposición en el Tablón Municipal de Edictos.

Lo que se hace público para conocimiento de los beneficiarios.

Segovia, 7 de Junio de 1993.- EL PRESIDENTE,  
Atilano Soto Rábano

Las reformas realizadas en el edificio permitirán prestar mejores servicios

## La apertura de la nueva sede de Correos se retrasará hasta septiembre

La apertura de la nueva sede de Correos se retrasará hasta septiembre, una vez que hayan finalizado los últimos trabajos de albañilería y se pueda realizar la mudanza desde la sede provisional de la Jefatura, situada dentro del Seminario, en la calle Obispo Gandásegui.

JESUS MARTINEZ CALLE

El 29 de mayo del año pasado la Jefatura Provincial de Correos, ubicada desde hace muchos años en el edificio situado entre la plaza de Los Huertos y la plaza de San Facundo, inició el traslado de sus instalaciones al Seminario, reformado a tal efecto. La mudanza, que se completó en sólo unos días, afectó a todos los servicios, a excepción de la sección de telecomunicaciones que ha permanecido durante todas las obras en la plaza de San Facundo.

Aunque en un principio el regreso de la Jefatura de Correos estaba previsto que se produjera a finales del mes pasado, esta Redacción ya informó, en su día, que la inauguración de la nueva sede se retrasaría algunos meses debido precisamente a los problemas surgidos con la sección de telecomunicaciones. "Por unas dificultades de enlace, el traslado de este departamento desde la parte de atrás del edificio a su nuevo escenario no se ha podido hacer en el tiempo previsto", señaló la jefa provincial de Correos, Celia González. Ese traslado podrá efectuarse por fin la próxima semana, pudiéndose ya acometer la obra de albañilería que resta, por lo que se espera que el conjunto de la reforma finalice en los últimos días de julio.



La jefa provincial de Correos en el recibidor de la nueva sede del servicio.

PEÑALOSA

Existía la posibilidad de haber trasladado ya a la nueva sede parte de los servicios, pero se consideró que tal operación sería más costosa y difícil de controlar, obligando además a mantener dos edificios abiertos.

Las reformas realizadas en la Jefatura permitirán, según González, ofrecer unos mejores servicios, ya que "todo estará mecanizado e informatizado, y se podrá trabajar con más rapidez". Los cambios introducidos en la distribución del edificio han dotado a Correos de uná oficinas mucho más funcionales y espaciosas. Gran parte de la tercera planta, que hasta ahora se dividía en dos

viviendas, se dedicará también a dependencias de las distintas secciones, mientras que se ha construido sólo una pequeña vivienda. "Ahora todo el mundo —destacó la jefa de Correos— contará con una sala propia: infraestructura y telecomunicaciones, que estaban en la segunda planta, pasarán a la tercera con lo que van a tener una independencia total".

### Mejoras en paquetería

Cartería permanecerá en la primera planta, piso al que fue trasladada cuando González volvió a ser nombrada jefa provincial de Correos de Segovia. Se han introducido algunas otras

mejoras que afectarán a paquetería, que contará ahora con armarios donde guardar todos los envíos.

De cara al usuario, el cambio más bonito es del recibidor, donde se encuentran todos los servicios de atención al público y al que continuará accediéndose por la plaza de Los Huertos. El nuevo hall, todo de madera, ladrillo visto, tiene detalles de cerámica de cuerda traída desde Andalucía y dispone de otros mostradores distintos a los antiguos.

La jefa provincial de Correos confía que la mudanza a la nueva sede permita iniciar los trabajos con normalidad el próximo mes de septiembre.

## Neurólogos de toda España se reunirán a finales de mes en Segovia

J.M.

Neurólogos clínicos y genéticos moleculares se reunirán los próximos 26 y 27 de junio en Segovia para coordinar la investigación y el diagnóstico molecular de las enfermedades neurológicas.

Este encuentro, primero de estas características que se producirá en España, ha sido impulsado por el médico adjunto de Neurología del Hospital General de Segovia e investigador principal del Laboratorio de Neurología del citado complejo, Francisco Coria. "Trataremos de coordinar los esfuerzos de ambos grupos de profesionales y sentar las bases de una colaboración futura más eficaz", manifestó a esta Redacción el propio facultativo.

En la reunión, financiada por el Fondo de Investigaciones Científicas, se hablará también de los consorcios que tendrán que salir a Europa a representar a España en los grupos de investigación y programas europeos previstos en este campo.

El Laboratorio de Neurología del Hospital General se ha significado a lo largo de los últimos años por sus enormes avances en la investigación de algunas enfermedades relacionadas con el aparato nervioso, que le han convertido en punto de mira de otros centros investigadores españoles. "Esperamos que este encuentro nos permita precisamente establecer una colaboración con esos otros departamentos de investigación", manifestó el médico adjunto de Neurología del Hospital General de Segovia, Francisco Coria.

## El "Andrés Laguna" despidió a los alumnos de COU

A.S.

El instituto de bachillerato de "Andrés Laguna" despidió ayer a los alumnos que durante el presente curso han estudiado en sus dependencias el Curso de Orientación Universitaria (COU) y que en estos días completan el repaso de las materias de las que se examinarán próximamente en la cita de Selectividad.

Con tal motivo, se celebró un acto en el salón del citado centro, al que asistieron los aproximadamente 400 alumnos pertenecientes a la XXIX promoción de COU del instituto "Andrés Laguna, junto a muchos de sus familiares y amigos.

## Impugnada la licencia de las obras de la calle de La Parra por un error municipal

JESUS MARTINEZ CALLE

La comisión gestora de los vecinos y ciudadanos afectados por las obras iniciadas en "la huerta-jardín" situada en la calle La Parra han impugnado la licencia de obra concedida en su día a Mariano Velasco Gómez para edificar en altura en el citado parcela de 700 metros cuadrados, por entender que el Ayuntamiento cometió un error al otorgar ese permiso.

Según la documentación aportada por los vecinos junto al último recurso presentado ante el municipio, en su informe sobre el proyecto de construcción de un edificio en la calle La Parra el técnico municipal se basa, para informar favorablemente en la concesión de la licencia, en el error de creer que "el jardín se encontraba edificado", por lo que aplica la Ordenanza de Renovación en Tejido Viejo y la de

Espacios Libres Privados -Jardines Privados.

A juicio de la comisión gestora, la Ordenanza de Renovación en Tejido Viejo es de aplicación, de acuerdo a sus artículos 57 y 58, sobre las parcelas que poseen edificaciones construidas a partir de 1940, que se realizaron en sustitución de las antiguas edificaciones, siendo los edificios incluidos los grafiados con la trama correspondiente a estas ordenanzas.

### Nunca se edificó

Según los vecinos, en el terreno en cuestión de la calle de La Parra nunca ha existido ningún edificio, ni antes ni después de 1940, por lo que no es posible aplicar la citada ordenanza. Como pruebas de esta afirmación se citan el propio plan especial en su plano de ordenación de usos pormenorizados, en el que figuran totalmente como jardín los 700 metros cuadrados; el



En la parcela de la calle La Parra no se edificó nunca.

PEÑALOSA

propio plan especial, otra vez, en su plano de clasificación de la edificación, en el que aparece este espacio totalmente grafiado con la trama correspondiente a jardines privados; la fotocopia de la inscripción en el Registro de la Propiedad del tracto suce-

sivo de la finca, una de las cuales fue instada por el propio Mariano Velasco, en las que siempre figura como jardín; y la declaración expresa de la inexistencia de edificación en la huerta-jardín realizada por los firmantes del recurso.

## EL SILLON MUNICIPAL

No es fácil de explicar la postura del Ministerio de Defensa con la calle Coronel Rexach

## “Si no tuviera un compromiso con Segovia, la moción de censura sería para mí toda una liberación”

“Mi mandato en el Ayuntamiento no se lo deseo ni a mi mayor enemigo”

La problemática ciudadana es tan amplia que difícil se hace recoger toda la información que genera en unos minutos. Existen, además, algunas situaciones que tras muchos meses de buscar soluciones aún permanecen y corren el peligro de enconarse. Desde la alcaldía se da explicación a cada una de ellas.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Desde el Ayuntamiento la ciudad se ve como un mundo que genera situaciones diferentes cada día, y que pide también soluciones rápidas a los múltiples problemas que se le plantean.

Con el alcalde continuamos repasando ese mundo de 50.000 habitantes y todo lo que se mueve a su alrededor.

**Pregunta.**-¿Le ha llamado la atención en alguna ocasión su partido por su actuaciones en el Ayuntamiento?

**Respuesta.**- No. Y tengo que agradecer al partido y a la cúpula del mismo el que no hayan entrado en mi labor ni me hayan marcado la línea a seguir. He tenido total libertad. Sin embargo sí he tenido compañeros de partido que cuando he explicado una cosa no han querido entenderla. Y eso duele mucho más, porque detrás de ello siempre existía algún interés personal. Y en ese campo se han equivocado conmigo, porque mi línea es la de poner siempre por delante los intereses de Segovia, los generales, por encima de los particulares. Puede que ahora esté perjudicando algún interés particular con el corte de tráfico bajo el Acueducto, pero el monumento está por encima de todos los intereses.

### El problema de Coronel Rexach

**P.**- ¿Quiere decir, Sr. alcalde, que no ha beneficiado nunca a nadie utilizando la prerrogativa del puesto que ocupa?

**R.**- Mire, y se lo digo con total honestidad, el día que me puedan demostrar que yo he beneficiado a una persona más o menos afín a mí, en contra del interés de la comunidad, ese día dejo el despacho y me marcho a mi casa.

**P.**- Siempre se ha dicho que las relaciones entre Segovia y el Ejército son buenas, sin embargo en temas como la calle Coronel Rexach no parecen funcionar.

**R.**- No puedo negar que es cierto todo lo que plantea. ¿Qué sucede entonces? Pues no es fácil de explicar. Hablas con los mandos de esos temas y lo entienden perfectamente. Pero así llevamos catorce años. La sensibilidad por los temas sí se tiene en los mandos militares de Segovia e incluso de la región, pero los temas se paran cuando llegan al Ministerio de



“He tenido compañeros de partido que cuando he explicado una cosa no han querido entenderla”. JUAN MARTIN

“Para que no puedan ocurrir cosas que nadie quiere, pido al Ministerio de Defensa que sea sensible con los temas que tenemos pendientes”

“El día que alguien pueda demostrar que conscientemente me he valido de mi cargo para beneficiar a una persona, ese día dejo el despacho”

Defensa, porque entienden que están defendiendo su patrimonio.

**P.**- ¿No cree que si la situación se continúa dilatando pudiera suceder algo parecido a lo ocurrido en Zamora?

**R.**- Me pregunta unas cosas, caray. No me gustaría que esa situación pudiera darse nunca, y para que temas como ese que Vd. apunta no ocurran jamás, es por lo que pido que el Ministerio de Defensa se sensibilice y no deje

que pueda llegarse a esos extremos.

Cuando los problemas se agravan y se enconan no se sabe hasta dónde se puede llegar. Tengo la cabeza fría en ese sentido, pero hay que resolver ya.



“Mi cargo no se lo deseo ni a mi peor enemigo”. JUAN MARTIN

“Tengo que agradecer a mi partido y a su cúpula dirigente que nunca hayan entrado en mi labor de alcalde”

“Ahora verá el Partido Socialista lo mal que se pasa gobernando en minoría y se darán cuenta de lo mal que me lo están haciendo pasar a mí”

## Ser alcalde, un auténtico sacrificio

J.M.M.

**Pregunta.**- ¿Le gusta la lectura?

**Respuesta.**- Sí, pero no tengo tiempo de leer. Incluso los periódicos los recopiló de toda la semana para darles un vistazo el domingo. A lo sumo llego entre semana a los titulares.

**P.**- ¿Cuánto tiempo dedica a su familia.

**R.**- Es al revés, la familia me dedica su tiempo a mí. En el caso de mi esposa me acompaña a todos los actos oficiales. A mis hijos les tengo casi abandonados y son ellos los que intentan buscarme y acompañarme, yo no tengo tiempo. Por todo ello estoy orgulloso de mi familia.

**P.**- ¿Se va a Madrid a comprar su ropa?

**R.**- Normalmente la compro en Segovia, si bien también adquiere algo en Madrid ya que soy un poco complicado por mi estatura para la ropa, y aquí algunas veces no hay esas tallas.

**P.**- Si mañana le dijeran que tiene que dejar el sillón que ahora ocupa, ¿cómo lo tomaría?

**R.**- Sentiría pena de no haber podido terminar los temas que están en marcha y que son buenos para la ciudad. Pero también respiraría de una manera profunda y me diría ¡qué gozada!, y a partir de ahí me iría con mi familia a viajar y me quedaría muy satisfecho de haber cumplido mi obligación con Segovia, bien, bien, bien, no tanto por los aciertos y sí por la entrega que he tenido y me quedaría muy agusto, porque es un auténtico sacrificio.

**P.**- ¿No ha encontrado, entonces, ninguna satisfacción en su cargo?

**R.**- No sé si otros alcaldes, que sean de una manera de ser diferente a la mía, habrán conseguido satisfacciones. Pero mi mandato no se lo deseo ni a mi peor enemigo. Eso de que todas las mañanas alguien me llame, con buena o mala intención, para decirme que la moción de censura la tengo encima... Si yo no tuviera un compromiso con la ciudad de Segovia, la moción sería para mí una liberación.

**P.**- ¿Qué sentimiento tuvo el domingo a las doce de la noche cuando conoció los resultados electorales?

**R.**- La verdad me dije para mí mismo, ya que han sido ellos los que han armado este lío que sean ellos quienes lo resuelvan. Y como yo sé cómo se pasa de mal gobernando en minoría, me digo, lo que van a tener que cambiar y lo que van a sufrir. Me hubiera gustado que ganara mi partido, pero me consuela el poder decir que ahora van a ser ellos quienes lo pasen mal, igual que ellos me lo están haciendo pasar a mí. Yo le pediría a Javier Reguera que cada dos o tres meses llamara a sus compañeros de partido de Madrid para preguntarles cómo les va. Y le contarán, ya verá lo mal que se pasa.

En el llano de la Segovia agrícola, apenas a tiro de piedra de la capital, a no más de diez kilómetros, se alza un lugar de laboriosas gentes, llamado Valseca y que los suyos quieren recuperar como ya lo fuera en su denominación histórica: Valseca de Boones. Aquí nació en 1815, de humilde cuna, el que habría de ser afamado médico, investigador incansable, científico riguroso y museólogo que destacó en la Antropología y en la Etnología: el doctor Pedro González Velasco, una de las figuras señeras de la España del siglo XIX.

ANTONIO HORCAJO

Contando sólo con su tesón y esfuerzo, supo dotar a nuestra nación de uno de los más acreditados museos de Europa, un regalo a la ciencia y a la cultura española que hoy no merecía desaparecer, como se ha dispuesto recientemente, que con el pretexto de dotarlo de más espacio, en la Ciudad Universitaria, se expropia del magnífico edificio del que fuera dotado por su fundador.

El museo del doctor Velasco fue creado como tal y así ha servido a estudiosos y curiosos desde hace más de un centenar de años, mientras que el edificio a que se destinan sus fondos —los que se quieren llevar— no reúne las condiciones que este tipo de muestra etnológica exige. Por otro lado, además del museo en sí, el edificio de la calle Alfonso XII alberga estancias, despachos y laboratorios que recuerdan al hombre benemérito que lo creó, a sus magníficos discípulos, colaboradores y sucesores, igualmente importantes para la ciencia de España, cuyas huellas parece que se tiene un especial interés en borrar.

Entre otras cosas una lápida donde se cita a Valseca, como Valseca de Boones y que el Ayuntamiento del lugar debería reclamar, por quedar constancia escrita en ella de su denominación histórica, la misma que ahora reivindican y que puede que el doctor Velasco ayude a conseguir desde su legado histórico.

Este ilustre médico segoviano fue un luchador desde el comienzo de su vida en tierras segovianas. Su tálante creador y su amor a la ciencia le llevaron a dedicar toda su fortuna y su esfuerzo ilusionado al valioso legado que constituyó el Museo Nacional de Etnología, generosamente dotado con raras y valiosas colecciones, buscadas con afán y renovado orgullo al traer a España tan preciada muestra del saber humano, de las costumbres de los pueblos y sus diferentes modos de vida en las sucesivas sociedades del tiempo, aclarando para todos los misterios del hombre.

#### DE MANCEBO A GENIO

Primero, como tantos de la época que querían acercarse al saber, estudio Filosofía y Latín en Segovia, liberándose de los horizontes limitados al ser consagrado en órdenes menores, de las que más tarde sería dispensado. A los veintidós años, en 1837, se encara con la vida en la capital del Reino y comienza de la manera más modesta: sirviendo de criado doméstico durante

Nacido en Valseca, este segoviano ilustre fue un prodigio de las ciencias antropológicas

## Desaparece arbitrariamente el Museo Nacional de Etnología del prestigioso doctor Velasco

Investigador infatigable, apadrinó los grandes hallazgos de la medicina europea

el día, para dedicar la noche, en el silencio de una humildísima habitación mal iluminada, a estudiar.

Estas duras circunstancias hicieron de su vida una personalidad muy fuerte, con una autoexigencia increíble. Por eso, cuando deja de servir como criado, se ocupa como practicante meritorio en el Hospital Militar, escalando los primeros peldaños de una carrera que habría de distinguirse como uno de los más prestigiosos galenos del diecinueve madrileño, donde destacarían Cortezo, Esquerdo, Velasco y alumbraría a Cajal, Hernando, Marañón...

Inicia sus estudios de Medicina con grandes privaciones y sacrificios, pero alentado por un tesón y una voluntad a prueba de toda distracción fácil, pondrá de manifiesto un esfuerzo vocacional recompensado por la brillantez de sus notas superiores, el premio que le concedieron sus condiscípulos y la felicitación final y pública de sus profesores.

A partir de aquí sube a la cima del prestigio y dedica su vida al ejercicio de la ciencia que domina y quiere llegar a su patria. (Académico en Madrid, Italia y América), se dedica apasionadamente a crear un museo del hombre, de las ciencias del hombre. Analiza, estudia y profundiza en lo que está significando la Etnología y la Antropología. Se propone, y consigue, ser el español que, a sus expensas, abra al co-



El doctor Pedro González Velasco.

nocimiento de todos los españoles estas ciencias de la esencia y raíz de la especie humana en sus diferentes comportamientos y morfologías, en lo ancho y alto del mundo.

Por ello viaja en busca de nuevas noticias, objetos, costumbres y hábitos de vida, con lo que se convierte, poco a poco y con evidentes sacrificios —a los que

tan acostumbrado estaba—, en el mayor y mejor coleccionista particular de Europa, en el científico prestigioso y documentado al que concurren museos de todo el mundo para saber y estudiar.

#### Leyenda negra

Realizó una obra tan completa, la organizó tan bien y la dotó tan fabulosamente del edificio

correspondiente que puede decirse que, desde este segoviano insigne, se ha vivido durante más de cien años, en la ciencia antropológica y etnológica que él dejó montada. Su museo y su vida, por tener, tuvieron hasta una descabellada leyenda que le rodeó a lo largo de su vida.

Leyenda negra de origen doloroso —la muerte de su única hija, a la que ciertamente adoraba— y morbo oscuro, alimentada más por la ignorancia popular de la época, por lo misterioso de las ciencias que trataba y sus representaciones momificadas, además de por el fácil desaliento de una población entristecida y sin horizontes, como era la España en bancarota, las guerras civiles y la desaparición de su secular imperio.

Lo único cierto fue que Velasco perdió a su hija adolescente y de la que reprodujo su imagen, en busto de mármol o escayola, teniéndola presente, con dolor inmenso de padre que pierde a su única descendiente, en los diferentes lugares donde residía: Madrid y Zarauz.

Aquella lamentable y triste leyenda —de su hija momificada— no fue obstáculo para el desarrollo de un trabajo infatigable y una generosidad que permitieron aportar a la nación un centro neurálgico de la ciencia antropológica, siendo reconocido en todo el mundo como un sabio ejemplar, que luchó por aclarar y resolver todos los comportamientos de la vida de los hombres, la raíz de sus misterios más intrincados. Estudió con ahínco y apiló los resultados en la creación de un museo abierto a todos, a mayor altura que la imperante en la Europa de entonces, los llamados "gabinetes de curiosidades", y de los que luego nacieron los grandes museos europeos y americanos de esta rama de la ciencia, la cultura y el saber. Hoy su legado sigue siendo muy importante y su contenido gana valor con el paso del tiempo, como valiosísimas huellas pretéritas de nuestra especie.

Su idea del museo no fue sino el resultado de una metódica y apasionada dedicación a su profesión de médico y su constante afán de superar los conocimientos, realizando la construcción de un edificio capaz —un templo para la ciencia— donde albergar los fondos y, lo que es más importante, donde continuar los estudios, avanzar en los descubrimientos y atender a sus discípulos, de los que salió una gloriosa generación de científicos españoles, plantando la simiente de unas generaciones entusiastas del camino iniciado por el doctor Velasco.

## El marqués de Cubas

A.H.

Una de las pocas cosas que hizo Amadeo de Saboya, efímero rey de España, fue la autorización al doctor Velasco para "construir en esta Corte un museo anatómico humano comparado y de historia natural". Al año siguiente, en 1873, se inicia su construcción en las proximidades del Parque del Retiro, en la calle de Granada, que así se llamó en 1869 cuando se explanó la actual la actual de Alfonso XII y que Velasco eligió para ubicar su obra, a los pies mismos del magnífico observatorio astronómico que diseñara el arquitecto Villanueva como joya de la arquitectura en el interior del parque de Madrid, reducido, a partir de entonces, a sus actuales límites.

Velasco, que todo lo hizo con una calidad insuperable, encarga al mejor arquitecto de la época, hombre también hecho a sí mismo y de origen igualmente humilde, el marqués de Cubas, la realización de su soñado proyecto y, en un encuentro casual que tiene en

París los dos españoles insig- nios, cuando Velasco viene de buscar valiosos testimonios para su colección y Cubas regresa de un largo viaje por Italia, en el momento en que se encuentran bajo los efectos y la influencia de toda la arquitectura clásica, que venía de estudiar en aquel país.

El médico segoviano le habló de su decisión de elevar un templo para la ciencia, un edificio singular donde pudiera exponer su amplia colección científica y donde, a la par, pudiera seguir investigando, estudiando y creando escuela. Todo culminó cuando el rey Alfonso XII inauguró solemnemente, el 29 de abril de 1875, apenas repuesto el Trono por el también segoviano general Martínez Campos, el acertado edificio que venía a enriquecer esta zona de expansión de Madrid, en el antiguo Olivar de Atocha.

Contaba el museo con una amplísima sala rectangular, con una cubierta de hierro y cristal de cuatro paños. Su fa-

chada se abre en uno de los lados menores y estaba compuesta por un pórtico de orden jónico, con su frontón correspondiente dentro, todo ello de un estilo neogriego y con elementos romanos como eran el podio y la escalera.

En el tímpano una cabeza de Atenea en el altorrelieve y, llenando el espacio, una palmeta al centro y dos esfinges aladas en los lados. La monumentalidad y grandeza se veía incrementada con dos estatuas que flanqueaban la escalera, una correspondía a Miguel Servet, el gran humanista y fisiólogo español y, la otra, representaba al Divino Valles, el médico de Felipe II y figura del humanismo médico europeo.

El doctor Velasco muere en 1882 y cinco años después el Estado compra edificio y colecciones, pero lo respeta, aun experimentando diferentes modificaciones. Ahora se le hace desaparecer sin la conformidad de los expertos. La arbitrariedad aparece de nuevo.



# VILLA DE CUELLAR

Ayer se clausuraron las jornadas técnicas sobre el cultivo de este producto en Segovia

## La unión entre productores, industriales y comerciantes asegurará el futuro de la zanahoria

Una de las principales conclusiones a las que se ha llegado en las clausuradas I Jornadas Técnicas sobre la zanahoria en Segovia ha sido la necesidad de crear un grupo o asociación interprofesional cuyo objetivo sea defender y potenciar el cultivo y la promoción y comercialización de la zanahoria producido en Segovia. Las Jornadas Técnicas han sido realizadas los días 10 y 11 en la sala de conferencias Cronista Herrera, organizadas por la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) y patrocinada por Caja Segovia y la Junta de Castilla y León.

S. GUIJARRO

A lo largo de estos dos días, se han desarrollado siete charlas coloquio en las que han intervenido todos los sectores relacionados con la zanahoria: agricultores, comerciantes, industriales, Administración, amas de casa, productores de semilla y productos para el campo y representantes de maquinaria. El objetivo de estas jornadas era analizar la situación del sector y sentar las bases para la creación de una asociación interprofesional.

Junto a la conveniencia de crear esa asociación que agrupa a comerciantes, industriales y productores, otras conclusiones importantes de las jornadas han sido la necesidad de recibir ayudas de la Administración, realizar campañas de apoyo y promoción del producto y la regulación legal de los contratos entre productores e industriales.

Según datos aportados por el director de las jornadas, Arturo Sanz, la provincia de Segovia es la máxima productora de zanahorias de España. Las estadísticas de producción del Ministerio de Agricultura correspondientes al año 1990 indican que en Segovia se cultivan 1.052 hectáreas, sobre un total nacional de 5.718. La producción segoviana ascendió ese año a 63.120 toneladas, el 25 por ciento de la producción nacional. La media de producción fue de

60.000 kilos por hectárea.

Uno de los puntos en los que estuvieron de acuerdo todos los sectores representados en las jornadas fue el de la excelente calidad de la zanahoria producida en Segovia, comparable y en muchos aspectos superior a la mejor europea. Sin embargo, la comercialización defectuosa, la falta de promoción y ayuda institucional y la fuerte competencia de la producida en la Comunidad Europea, impiden una mejor valoración y ponen en peligro el futuro de este cultivo.

### Segunda jornada

La segunda jornada se inició con el tema "La zanahoria en el contexto comunitario", a cargo de José Ramón Díaz, ingeniero agrónomo técnico de ASAJA.

Díaz hizo una detallada exposición de la situación del sector en los principales países europeos y la comparó con la española. En su opinión, una de las mayores diferencias existentes es la fuerza de las organizaciones agrarias europeas y el excesivo individualismo del productor español, que dificulta la defensa de sus intereses.

Otro punto muy importante desfavorable a España es la mayor rentabilidad de la explotación europea. El conferenciante indicó que producir un kilo de zanahorias en España es, aproximadamente, un 30 por ciento



La presentación en el mercado de las zanahorias es deficiente.

ARCHIVO

más caro que en Europa, y señaló la necesidad de organizar el sector y potenciar las organizaciones interprofesionales para defender el producto.

La segunda charla de la mañana estuvo dedicada al mercado en fresco de la zanahoria. Las personas que intervinieron coincidieron en la excelente calidad de la zanahoria segoviana, tanto por su color y sabor como por ser la que menor residuos de productos químicos presenta. Sin embargo, reconocieron que la presentación en el mercado es más deficiente.

### Normas de calidad

También intervino Ramón Muñoz, inspector de calidad agroalimentaria, que hizo una

exposición sobre las normas de calidad para zanahorias aprobadas por la Comunidad Europea y su aplicación en España.

Destacó la necesidad urgente de llevarlas a cabo en nuestro país y los problemas que plantea su exigencia porque son competencia de los ministerios de Agricultura, Sanidad, comunidades autónomas y Ayuntamiento. Sin embargo, indicó que su puesta en práctica es imprescindible.

Otro de los temas que fue tratados en la sesión de tarde fue el mercado de la zanahoria para la industria. José Plasencia, representante de Frudesa, indicó la necesidad de mejorar la calidad y reducir costos para poder competir con las zanahorias que llegan de Europa.

## Medidas urgentes

S. GUIJARRO

Teodoro Muñoz, industrial, comerciante y agricultor, señaló el peligro en el que se encuentra este producto que puede llegar a desaparecer si no se toman medidas urgentes de apoyo y ayuda.

Muñoz hizo una breve historia del mercado de la zanahoria para uso industrial en España. Indicó que la producción en este año no llegará a las 15.000 toneladas y que el precio por kilo no superará las ocho pesetas, lo cual hace su cultivo ruinoso. Señaló como causar de este declive la fuerte competencia de la zanahoria de Holanda y Francia y la falta de apoyo de la Administración. Indicó que la situación de momento se mantiene gracias al buen mercado abierto en Portugal. El tema de la zanahoria para uso industrial cerró el ciclo de conferencias sobre la zanahoria en Segovia.

Las I Jornadas Técnicas sobre la zanahoria fueron clausuradas oficialmente por Juan María Iriarte, jefe del Servicio Territorial de Agricultura en Segovia. Iriarte se comprometió a presentar a la Junta las conclusiones de las jornadas y ofreció todo el asesoramiento y la asistencia técnica necesaria para aumentar la competitividad de la zanahoria segoviana.

También estuvieron presentes en el acto de clausura Manuel Sanz, presidente de ASAJA en Castilla y León, y José Martín Sancho, presidente de la Comisión de Agricultura en las Cortes de Castilla y León.



## Universidad Pontificia de Salamanca

Instituto de Estudios Europeos  
y Derechos Humanos

Reconocido por la Comisión de las Comunidades Europeas dentro de las Enseñanzas del Tercer Ciclo sobre la Integración Europea.

- MASTER EN SEGURIDAD Y SALUD LABORAL.
- MASTER EN COMUNIDADES EUROPEAS Y DERECHOS HUMANOS.

Dirigidos a Ingenieros (Superiores y Técnicos), Licenciados (derechos, economía, medicina, psicología, pedagogía, farmacia), Diplomados (Graduado Social, empresariales, magisterio, enfermería), Funcionarios y alumnos de último curso en carrera.

INSCRIPCIÓN: Hasta el 29 de Octubre de 1993

### INFORMACION:

Secretaría del Instituto: c/ Compañía, 5  
37008 - Salamanca. Teléfono 923 / 21 72 36.

## DISTINCIONES "ECO"

- ECO - Periodista
- ECO - Corporación Local
- ECO - Veterano
- ECO - Empresario
- ECO - Agricultor
- ECO - Comunidad Escolar

- INFORMACION:  
SERVICIOS TERRITORIALES  
DE MEDIO AMBIENTE

- PLAZO FINAL: 30 Junio
- B.O. C. y L. 26 Mayo 93



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

FUTBOL

Mañana, asamblea de socios de la G. Segoviana presidida por Baldomero Martín

# "Las deudas están asumidas y el déficit de la temporada anterior, cubierto"

## "Voy a pedir ayudas para el club hasta al Obispado"

Mañana se va a desarrollar la asamblea de socios de la G. Segoviana. Una asamblea que, debido a la buena campaña realizada por el equipo, se espera no existan demasiados problemas, si bien el presidente, Baldomero Martín, no va a presentar un informe cómodo. Sobre todo en lo económico.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Si bien hay que considerar buena la campaña deportiva de la G. Segoviana, las cosas no son tan brillantes en el orden económico. Tema que mañana, en el desarrollo de la asamblea de la G. Segoviana, habrán de ser expuestos por el presidente Baldomero Martín, con el que hemos dialogado horas antes de esa celebración.

La posible reestructuración del fútbol a nivel nacional, desde los grupos de Segunda A y B, a esa nueva categoría que se pretende de 1<sup>a</sup> División autonómica, hace que el presidente gimnástico, por si ello sucede, quiera estar preparado para la temporada que viene, "es que creo que la G. Segoviana puede tener opción a ser uno de esos equipos que formaran los ocho grupos de Segunda B".

Sin embargo hay que tener los pies bien pegados al suelo para aceptar el reto de incluirse en la Segunda División; categoría ruinosa para la mayoría de los clubes que están ahora, "es que llegado ese momento, comenta el presidente gimnástico, es cuando se verá si la afición segoviana está o no a esa altura. A mí no me iba a pillar desprevenido, ya que al comienzo de la temporada que ahora ha terminado, donde con la plantilla que teníamos consideré

que lograríamos el ascenso, ya tenía gestiones realizadas para formar un nuevo equipo con un presupuesto de 50 millones de pesetas. A mí no me asusta estar en Segunda B, aunque sí me gustaría tener la seguridad de que el presupuesto se podría cubrir".

Mantiene Baldomero Martín su postura, como lo hiciera desde el primer día que llegó al club, de que si no encuentra apoyo lo mejor es dejarlo, "porque una cosa es trabajar por el ascenso, conseguirlo y que los socios y las instituciones de Segovia te den la espalda. Y se lo voy a plantear claramente a los socios, y desde aquí les pido a todos su asistencia, que si no están de acuerdo con mi gestión, el sillón le tienen a su disposición y les cedo de manera inmediata los trastos".

### Los socios que colaboren más

La directiva no está nada satisfecha de la campaña económica que el club ha mantenido y que no se ha parecido en nada a la deportiva, "y es que tampoco en esta campaña hemos cubierto el presupuesto, ya que se dieron de baja 250 socios y otros cincuenta que, aún estando de alta, no han pagado. Pese a ello voy a cumplir mi mandato, y por amor propio, por dignidad, por honor y segovianismo voy a llevar al



Baldomero Martín, presidente gimnástico.

JUAN MARTIN

club a las cotas más altas que pueda. Pero quede claro a los socios que todo tiene un final y que no voy a estar esperando que me peguen siempre como si yo fuera un balón o una marioneta".

La respuesta que el presidente pretende encontrar en los socios del club queda clara con su planteamiento: "a mí me han dicho que yo he atacado mucho al socio, pero es que yo sé quién es socio de verdad y quiénes lo son por ahorrarse un duro. Ahora tenemos quinientos y es necesario llegar a mil, pero si llegamos a Segunda B harían falta dos mil quinientos. Los socios han de trabajar también por ello y va-

mos a ver la valentía de los segovianos. Yo he dicho en alguna ocasión, y lo puedo decir porque soy uno de ellos, que Segovia estaría mejor sin segovianos y pese a ello espero que reaccionen".

La idea manifestada por Baldomero no es la de poner la jaula con un mono, "que tanto me han criticado, pero conmigo en la próxima temporada se van a divertir. No voy a dejar títere con cabeza. Visitaré empresas, comercios e instituciones, y estoy dispuesto a hablar hasta con el Obispado para que nos digan una misa, pidan por nosotros y nos ayude".

## No hay en el club problemas económicos

J.M.M.

¿Existen deudas en el club gimnástico?. Está pregunta sólo puede contestarla el presidente, teniendo en cuenta que el déficit acumulado de las dos últimas temporadas es de 20 millones de pesetas, "el tema económico está prácticamente resuelto y la G. Segoviana no tendrá ningún problema y no debe de preocupar a la sociedad. No me preguntes por qué ya que es un tema personal y particular mío. Ese déficit que hubo ya no existe y está cubierto".

El presidente va a decir mañana a los socios que sólo existe la deuda de la pasada temporada, "que asciende a cinco millones de pesetas. Todo lo demás está asumido y cubierto". Sin embargo existe una situación real cual es la falta de ingresos que el club recibe, "y si tuviera que vivir sólo de ellos, la G. Segoviana habría de estar no más arriba de categoría regional. La gente buscó la comodidad y no acude a los campos de fútbol, y no recono-

ce en ningún caso el trabajo que se está haciendo. Y tengo que criticar a aquellos socios que pagan 1.200 al mes y que en el mes de junio, porque ya no hay fútbol, se dan de baja y no pagan hasta septiembre".

En el orden deportivo, tras haber confirmado la continuidad de la práctica totalidad de la plantilla, en la que sólo faltarán Juanfran e Ignacio, por servicio militar, y Alvaro, por causa de trabajo fuera de Segovia, el presidente destaca la gran labor del entrenador, García Alvarado, "fue una suerte que el club consiguiera ficharle y que haya aceptado seguir con nosotros. Es un gran entrenador".

El club cerrará la temporada jugando el encuentro de Ferias y Fiestas en La Albuera teniendo como rival a Las Rozas, de 3<sup>a</sup> División, "pese a que lo intentamos con el At. Madrileño, el Alcalá, Azuqueca y Avila. Nos hubiera gustado jugar este encuentro frente a Monteresa, pero no ha sido posible".



## Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 20 DE MAYO DE 1993

## ANUNCIO

### INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN COCA

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Fábrica de embutidos, en el suelo no urbanizable, de ese término municipal, promovido por D. Francisco José Muñoz Llorente, en representación de Embutidos Eresma, S.L.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, c/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URBANISMO, Fdo.: M<sup>a</sup> Paz Plaza Santamaría.  
V<sup>o</sup> B<sup>o</sup>, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.

## Los equipos segovianos, hora a hora

Actividades programadas para hoy, sábado

### FUTBOL SALA

Fase Regional

Ferretería Marcial-Salón de Té Diva, 6 tarde, Pabellón Municipal "La Rosaleda", Benavente.

Hostal Ría de Vigo-Planta Baja, 7,30 tarde, Pabellón Municipal "La Rosaleda", Benavente.

Copa Delegación, cuartos de final, encuentros de vuelta

Caja Segovia-Hogar, 7 tarde, P. Delgado.

Construcciones Gómez-Domingo de Soto, 8,15 tarde, P. Delgado.

Fuentepelayo-Masiga 1, 7,15 tarde, Fuentepelayo.

### EXHIBICIONES DEPORTIVAS

Festival pro Miguel Angel Gil del Real.

5 tarde, plaza de toros. Actividades para el domingo

### FUTBOL

Copa Luis Villoria, semifinales, encuentros de ida

Arlequín-Cuellar, 5 tarde, El Espinar.

Villacastín-G. Segoviana B, 6 tarde.

Asamblea Gimnástica Segoviana. 11,30 horas, salones del bingo.

### FUTBOL SALA

Copa Delegación cuartos de final, encuentros de vuelta

Muñoveros-Salón de Té Diva, 5,15 tarde, Cantalejo.

### CICLOTURISMO

Club Ciclista 53x13. Recorrido: Segovia, La Lastrilla, Roda, Tabanera, Aguilafuente, Escalona del Prado, Villovela, Pinillos, Segovia. 78 kilómetros. Salida 9 horas.

### BALONCESTO

Concentración de selecciones infantil y cadete de Castilla y León.

Participan Valladolid, Palencia, Salamanca, Burgos, León y Segovia. Polideportivos de La Granja (10 a 13 horas) y Pedro Delgado (14 a 18,30 horas).

Torneo Primavera, semifinales

Juvenil: Claret-H. Cultural, 11 horas, P. Delgado.

Senior: H. Cultural-Cantimpalos, 11 horas, P. Delgado

Senior: C.B.S.-Bar Ratos, 13 horas, P. Delgado

Femenina: H. San Luis-Segobriga, 11 horas, P. Delgado.

CICLISMO.— GIRO'93

El italiano Claudio Chiappucci cedió más de cuatro minutos

# Miguel Induráin ratificó su superioridad en Sestriere

El español Miguel Induráin ratificó su superioridad en el Giro'93 al ganar con una facilidad asombrosa la cronometrada de 55 kilómetros con final en la estación Sestriere y que tuvo en el italiano Claudio Chiappucci como al gran derrotado.

Sestriere (Italia) (Efe).— Miguel Induráin, que se anotó así su segundo triunfo parcial en el Giro'93, recorrió los 55 kilómetros entre Pinerolo y Sestriere en una hora, 36 minutos y 29 segundos, 45 menos que el letón Piotre Ugrumov, revelación de la carrera y que se afianza en el segundo puesto en la general, ya que Claudio Chiappucci cedió ayer 4 minutos y 15 segundos.

Ahora la general, a falta de dos etapas para el final del Giro'93, sigue comandada por el español Miguel Induráin seguido del letón Ugrumov a 1:34 minutos, el italiano Claudio Chiappucci se sitúa a 5:33 y su compatriota Massimiliano Lelli es cuarto a 5:41 minutos. El también italiano Ginni Bugno desaparece de la general al perder en la cronometrada 10:30 minutos.

El triunfo de Miguel Induráin en la difícil crono entre Pinerolo y Sestriere, debido a la mezcla de muchos kilómetros de llano con también un buen número de montaña, al igual que en la de Senigallia o como suele ser habitual en esta modalidad ciclista fue una especie de triunfo anunciado.

El último ganador del Giro desde la primeras pedaladas no tuvo ningún problema para encontrar un perfecto acoplamiento



Miguel Induráin, animado por los aficionados Italianos en la cronometrada de ayer.

TELEFOTO EFE

en su bicicleta y exhibir el pedaleo redondo y fácil que le caracteriza, sin levantarse en ningún momento de su máquina e incluso en la parte más dura de la etapa.

La salida de Miguel Induráin no fue especialmente rápida y más debido a la amenaza de lluvia a medida que se acercaba Sestriere, lo que iba a requerir un esfuerzo extra y para ello la única solución era llegar fresco al puerto. Afortunadamente no le llovió.

A pesar de que dosificó perfectamente por el primer control, en el kilómetro 17, ya marcaba

el mejor tiempo con 24:35 minutos, lo que suponía 25 segundos menos que Ugrumov y 41 sobre Chiappucci.

### Avivar la marcha

Fue a partir de ese punto cuando Miguel Induráin comenzó a avivar su marcha utilizando grandes desarrollos pues por el Intergiro, en el kilómetro 33, su diferencia iba en clara progresión sobre el resto de sus rivales.

Ugrumov, que también daba muestras de ir bastante cómodo, mantenía su retraso, mientras que Claudio Chiappucci comenzaba su calvario particular y ya

perdía 2:20 minutos, a pesar del cambio de bicicleta que había realizado poco antes.

Los problemas de Chiappucci no terminaron ahí, ya que en el kilómetro 41 era superado por Ugrumov y por consiguiente perdía toda opción de luchar por el triunfo en un terreno que le iba bien.

Para Miguel Induráin fue suficiente un par de pedaladas fuertes para llevar su ventaja a los 45 segundos, a falta de un kilómetro, tiempo que consideró más que suficiente para rectificar su superioridad en el Giro y también en las cronometradas.

**“La cronometrada resultó más fácil de lo esperado”**

Sestriere (Italia) (Efe).— El español Miguel Induráin, que dio un paso de gigante para repetir victoria absoluta en el Giro de Italia, al ganar la cronometrada con final en Sestriere, comentó que resultó más fácil de lo esperado.

“He dado un paso de gigante para revalidar el título, pero no me gusta cantar victoria antes de tiempo y más antes de superar el difícil compromiso de mañana con final en el alto de Oropa”, matizó Induráin.

Para el ciclista español la perfecta dosificación fue la clave de la cronometrada. “Los primeros 45 me los tomé con relativa calma al regular, sin más. Después durante cinco kilómetros apreté un poco ya que conocía las referencias de Ugrumov y Chiappucci para levantar nuevamente el pie. Así fue como dispute la etapa”.

Respecto al hundimiento de Chiappucci comentó que no es el más adecuado para explicar lo sucedido. “No sé lo que le ha pasado, pero lo cierto es que debe de tener algún problema físico, ya que de lo contrario era uno de los corredores señalados para estar con los mejores. No creo que influyera el cambio de bicicleta”. Miguel Induráin apostilló que la prueba de ayer no se parecía en nada a la de Senigallia, en la que también ganó con autoridad.

## Clasificaciones

Ariosteia 6:05  
16. W. Belli (ITA/Lampre) 6:15  
17. J. Martínez (ESP/Kelme) 6:24  
18. L. Lom (TCH/Navigare) 6:28  
19. F. Baldato (ITA/GB MG) 6:31  
20. F. Giupponi (ITA/Mercatone Uno) 6:31.

### General

1. Miguel Induráin (ESP/Banesto) 89h.50:20  
2. Piotre Ugrumov (LET/Mecair) a 1:34  
3. Claudio Chiappucci (ITA/Carrera) 5:33  
4. Massimiliano Lelli (ITA/Ariosteia) 5:41  
5. Pavel Tonkov (RUS/Lampre) 7:14  
6. Vladimir Poulnikov (UCR/Carrera) 9:38  
7. Moreno Argentin (ITA/Mecair) 9:39  
8. Maurizio Fondriest (ITA/Lampre) 10:43  
9. Zenon Jaskula (POL/MG Maglificio) 12:54

10. Stephen Roche (IRL/Carrera) 14:03  
11. Flavio Giupponi (ITA/Mercatone Uno) 14:10  
12. Franco Chioccioli (ITA/MG Maglificio) 15:16  
13. Giorgio Furlan (ITA/Ariosteia) 15:42  
14. Andrew Hampsten (USA/Motorola) 17:43  
15. Bruno Leali (ITA/Mercatone Uno) 17:52  
16. Vladimir Belli (ITA/Lampre) 18:43  
17. Enrico Zaina (ITA/Mercatone Uno) 23:07  
18. Heinz Imboden (SUI/Mecair) 23:34  
19. Gianni Bugno (ITA/Gatorade) 25:04  
20. José Luis de Santos (ESP/Banesto) 1:59:05

### Regularidad

1. A. Baffi (ITA) 206  
2. M. Fondriest (ITA) 187  
3. M. Induráin (ESP) 161

### General

1. Lampre 269h 50:31  
2. Carrera 3:20

## Giro de Italia '93

21ª etapa: BIELLA - MILAN - 174 km.



BIELLA

MILAN

## Jornada triunfal hacia Milán

El corredor del equipo Banesto, Miguel Induráin, cumplió ayer los pronósticos que le presentaban como máximo favorito al triunfo en la cronometrada de Sestriere y dejó prácticamente sentenciado el Giro'93. Por ello, —y salvo que Ugrumov intente lanzar su ataque en la etapa de hoy, con final en el alto de Oropa

de primera categoría—, todo parece indicar que el corredor navarro estará arropado mañana por el pelotón, en su camino triunfal hacia Milán.

Serán 174 kilómetros de recorrido, en los que pueden producirse algunas escapadas, al ser esta la última oportunidad de ganar una etapa.

FUTBOL

El derby madrileño, considerado partido de "alto riesgo"

## Real-Atlético y Osasuna-Barça, con la Liga en juego

Los partidos Real Madrid-At. de Madrid y Osasuna-Barcelona, correspondientes a la penúltima jornada de Liga, pueden ser

Madrid (Efe).— El Real Madrid, con todos sus hombres disponibles, a excepción del croata Robert Prosinecki, recibirá hoy (20,30 h.) en el Santiago Bernabéu, con un gran ambiente en las gradas y la presencia de las cámaras de televisión, a un Atlético de Madrid que se juega parte de sus aspiraciones europeas en este partido.

"Cacho" Heredia pondrá en liza a un equipo de circunstan-

cias, con las obligadas ausencias del alemán Bernd Schuster, por decisión de Jesús Gil, y el sancionado Luis García, además de los lesionados de jornadas anteriores. La Comisión Antiviolenencia ha decidido ayer declarar el derby madrileño partido de "alto riesgo", debido a la numerosa presencia de seguidores del Frente Atlético.

En El Sadar de Pamplona, el Osasuna recibe el domingo (Ca-

decisivos para conocer el campeón liguero, aunque el equipo de Floro cuenta con un punto de ventaja sobre el de Cruyff.

nal Plus) al Barcelona, que ya conocerá el resultado de su más directo rival en la lucha por el título y que necesita la victoria para seguir con opciones.

El Barcelona afronta sin novedad su partido en El Sadar, donde ha empatado en sus dos últimas visitas.

En la lucha por la UEFA, el Tenerife, sin el argentino Fernando Redondo, viaja a Atocha, mientras el Sevilla juega en el

Sánchez Pizjuán ante el descendido Burgos y el Valencia tiene un fácil compromiso en Cádiz.

El Español-Logroñés y el Rayo-Albacete se juegan el todo por el todo en estos dos partidos, que decidirán los equipos que disputarán la promoción, aunque los locales parten con ligera ventaja. Completan esta penúltima jornada liguera los encuentros Celta-Sporting, Oviedo-Deportivo y Zaragoza-Athletic.

BALONCESTO

## Segundo triunfo de los Bulls en la final de la NBA

Phoenix (Estados Unidos) (Efe).— Los Bulls de Chicago, con las genialidades de Michael Jordan y una gran defensa, vencieron a domicilio por 111-108 a los Suns de Phoenix en el segundo partido de la final de la NBA y se colocaron con una ventaja de 2-0 en la serie, que se disputa al mejor de siete encuentros.

Jordan, que demostró de nuevo que es el mejor jugador del mundo y que gracias a él los Bulls son campeones de la NBA, terminó con 42 puntos (18 de 36 tiros de campo), 12 rebotes y 9 asistencias.

### Sin aspiración

La historia se repitió en el segundo partido de la serie, que dejó a los Suns sin ninguna aspiración al título y que además los convierte en el primer equipo en la historia de la NBA que pierde los dos primeros encuentros de la final en su campo.

La aportación de Jordan fue decisiva para los Bulls, sobre todo en el último cuarto, cuando los Suns empataron el marcador a 87, pero nunca pudieron ponerse por delante porque la estrella de los Bulls siempre respondió con la canasta 'milagrosa'.

"Hemos demostrado que somos un equipo con experiencia y que sabemos superar la presión en los momentos más difíciles. Por eso hemos conseguido hoy el triunfo", declaró Jordan.

AUTO-CROSS

## Mañana comienza el campeonato provincial de Segovia

A. S.

El circuito de Palazuelos de Eresma será el escenario de la primera prueba del campeonato provincial de auto-cross de Segovia, que está organizado por la asociación deportivo-cultural "Correcaminos".

Esta primera edición se disputará del 13 de junio al 19 de septiembre y constará de diez carreras. De ellas, sólo aquellas que reúnan las medidas de seguridad y las condiciones requeridas por la organización serán consideradas puntuables para el campeonato.

El calendario de pruebas es el siguiente: Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro (27 junio), Cantimpalos (15 julio), Mozoncillo (8 agosto), Armuña (22 agosto), La Granja (29 agosto), Valsain (5 septiembre), Carbonero (11 septiembre), El Espinar (12 septiembre), Nava de la Asunción (19 septiembre).

El sistema de puntuación en cada carrera será el mismo por el que se rige la Federación Española de Automovilismo.

# Clio S 95 c.v.

## AHORA LO QUE MAS SE LLEVA

- Potencia 95 c.v.
- Motor 1.8
- Llantas deportivas
- Alerón aerodinámico
- Faros antiniebla
- Asientos anatómicos
- Tapicería exclusiva
- Volante deportivo



## SE LLEVA POR MENOS. 1.375.000 PTAS.

RED RENAULT DE CASTILLA Y LEON  
127 instalaciones a su servicio

EMAYSA, S.A.  
Peñalara, 2  
SEGOVIA

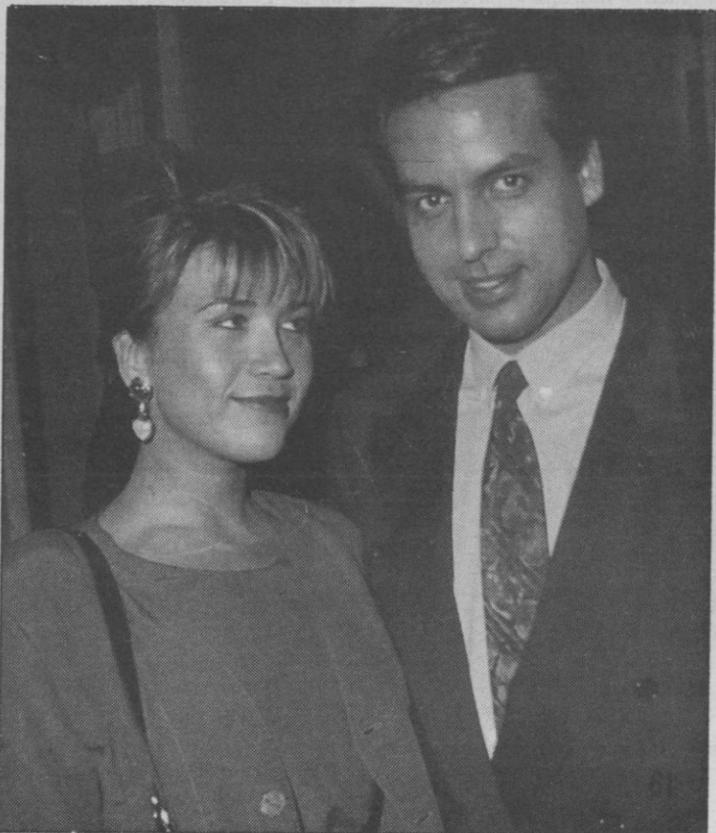
Precio máximo recomendado del Renault Clio S 1.8, 3 p., válido en Península y Baleares para vehículos en stock hasta el 30 de junio de 1993, IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos.



**Taquicardia**



El matrimonio formado por Tony Isbert y Eva Belamy están tan enamorados el uno del otro, que ya se han casado tres veces.



Se acabó la felicidad.

ARCHIVO



Vuelve Victoria Vera con más fuerza que nunca.

ARCHIVO

Tras insistentes rumores

## Julia Otero se separa

Desde hacía ya mucho tiempo circulaban rumores en torno a la difícil convivencia entre la popular periodista Julia Otero y su marido, el también periodista Ramón Pellicer. Ahora estos rumores han terminado por convertirse en realidad. Ambos cónyuges han decidido separarse de mutuo acuerdo.

AGATHA DEL RIO

Tanto Julia como Ramón habían interrumpido su vida en común hace casi medio año, para darse mutuamente un tiempo de reflexión que, transcurrido, han llegado a la definitiva conclusión de que no pueden vivir juntos. Tanto Julia como Ramón nos informan que ha sido una separación de mutuo acuerdo y sin excesivas tensiones. El matrimonio se había casado hacía seis años y, aunque formaban una pareja joven y sumamente atractiva, han decidido cada uno seguir su propio camino. Durante su convivencia no tuvieron descendencia.

### LA VUELTA DE VICTORIA VERA

Hacía tiempo que no sabíamos nada de Victoria Vera. Ha estado ausente del teatro durante cinco años, y ahora ha vuelto con el estreno de la obra 'Lulu', en una gira por toda España, y que encarna el eterno femenino, una mujer que depende de sus relaciones con los hombres.

-- Cuéntanos, Victoria...

-- "Es un personaje que me fascina porque lo reúne todo, es un ser humano que está constan-

temente cambiando. Quizá sea el personaje más rico que he interpretado en toda mi vida teatral; con él sufres, lloras y te diviertes. Es un personaje difícil, y a mí me gusta salir a un escenario a jugármela".

Nieves Herrero no vive en



Bertín pasa de todo menos de su familia.

ARCHIVO

pecado, vive en descanso. Después de dos años y medio en pantalla, al frente del programa semanal 'De tú a tú', en Antena 3 TV, la periodista cree que ya ha llegado el momento de tomarse un respiro y emprender un merecido descanso.

-- Pero en algo estarás pensando...

-- "Pues verás cada nuevo trabajo es un volver a empezar. Yo quiero recuperar la reportera que hay dentro de mí, por ejemplo. A partir del mes que viene, me incorporo a mi labor y tengo que poner mi cabeza en funcionamiento para proponer un nuevo programa. Lo que sí tengo muy claro es que será totalmente distinto a lo hecho hasta ahora, pero tengo que negociar con

Antena 3 TV y ver también qué es lo que quiere ella de mí".

-- ¿Y mientras tanto, Nieves?

-- "Pues pasando una etapa muy feliz de mi vida. Necesitaba descansar profesionalmente, recuperar un poco a mi familia y, también, recuperar mis cuerdas vocales que las tengo bastante afectadas de tanto hablar sin descanso".

### ANA TORROJA, MUY ENAMORADA

Ana Torroja, la cantante del grupo Mecano, está profundamente enamorada, pero no de ahora, desde hace nada menos que doce años. Su compañero es Javier Serrano, un ingeniero de treinta y cuatro años.

-- Dinos algo, Ana...

-- "Javier es mi novio, mi compañero, mi amigo, y mi amor platónico de niña".

Ana tiene treinta y tres años. Es tímida y apasionada, y, sin embargo, en el escenario es un auténtico torrente de vitalidad. Es menuda, tiene una voz cálida, capaz de transmitir los más variados sentimientos.

-- ¿Qué es para ti el amor?

-- "El amor, desde luego, es muy importante en la vida de toda persona y, aunque a mí no me gusta hablar a este respecto, puedo decir que en este terreno soy muy afortunada".

¿Y Bertín Osborne es afortunado en el amor? Se lo vamos a preguntar después, pero antes vamos a conocerle un poco. Mide casi dos metros. Tiene un aire de un hombre eternamente niño, de hombre dominado por sus impulsos. Es tranquilo y reconoce ser demasiado tolerante.

-- ¿Bertín, vas de guapo por la vida?

-- "Para nada. Me veo un señor normal, más bien con la cara 'descolga', como dicen en mi tierra".

-- ¿Es verdad que te casas?

-- "Eso de la boda es una broma que gasté en una emisora de radio y algunos se lo creyeron. En realidad me gustaría verme casado de nuevo, pero no estoy por la labor".

-- ¿Pasas de todo?

-- "Sí, de todo, menos de mi familia, mis hijas y, en determinados momentos, de mi trabajo".

Y vamos a terminar con Tony Isbert, uno de los actores más admirados del teatro y del cine español. Tony tenía fama de conquistador hasta que conoció a su esposa Eva.

-- "Fíjate cómo estaremos de enamorados que nos hemos casado tres veces. Hace cinco años en Méjico, y al mismo tiempo en España por poderes. Y cuando bautizamos a nuestro hijo, nos casamos por la Iglesia. Eva me ha dado estabilidad, una estabilidad que no había encontrado con otras mujeres. Me ha aportado además sensatez, porque soy un poco cabeza loca".

-- ¿Y como padre, cómo eres?

-- "Soy un auténtico padrazo. Estoy loco con nuestro hijo. Y pronto queremos darle un hermanito".

-- Tony, tú además eres padre de una hija de veintiún años, de Vanessa...

-- "Así es. Mi hija es ya toda una mujer. Estudia en la Universidad y tiene novio. Se ve mucho con su hermanito y cuando están juntos casi parecen madre e hijo".

Sábado  
**12**  
junio

**CALENDARIO PARA MAÑANA**  
Domingo 13 de junio de 1993.  
Van 164 días, faltan 201.  
Sol: De 6,44 a 21,45.  
**PARA EL LUNES**  
Lunes 14 de junio de 1993.  
Van 165 días, faltan 200.  
Sol: De 6,44 a 21,46.  
**SANTORAL PARA MAÑANA**  
Santos: Festividad del Corpus Christi, San Antonio de Padua, Ana, Juan.  
**PARA EL LUNES**  
Santos: Metodio, Eterio, Gerásimo, Fortunato.  
**FARMACIA DE GUARDIA**  
HOY: Segovia: Hernanz Cano, Puente de San Lorenzo, 5.  
DOMINGO: Segovia: Gallego Llaguno, Juan Bravo 31. (Junto a Casa de los Picos) Cuéllar: Farmacia Montoro. Hasta el domingo.  
**CINE**  
MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,50 y 10,50 "El pájaro de la felicidad"  
Sala 2: A las 7,40 y 10,40 "Un día de furia".  
Sala 3: A las 7,30 y 10,30: "La chica del gangster".  
SALA ZULOAGA: A las 7,30 y 10,30: "Viven".

**Bono Loto**

Viernes, 11

5	10	12	13
38	Com. 17	45	
		Rein. 4	

Miércoles, 9

9	20	27	28	29	47	Com. 39
						Rein. 4

Martes, 8

4	5	9	22	31	45	Com. 25
						Rein. 9

Lunes, 7

8	15	26	33	36	39	Com. 34
						Rein. 0

**lotería primitiva**

Sábado, 5

14	25	28	29	38	41	Com. 4
						Rein. 7

Jueves, 10

3	8	18	24	36	48	Com. 17
						Rein. 5

**ONCE**

Viernes, 11

**47.529**

114

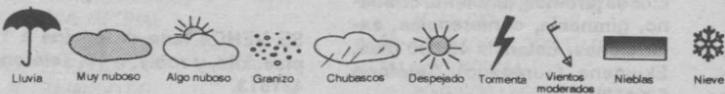
Jueves, 10      Miércoles, 9  
**18.139**      **45.932**

Martes, 8      Lunes, 7  
**53.455**      **69.276**

TERMOMETRO ▼



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	18,2	7,5	
León .....	14,9	6,6	
Zamora .....	19,2	9,2	0,8
Salamanca .....	17,2	7,2	
Palencia .....	14,0	6,5	
Burgos .....	15,1	6,5	1,1
Soria .....	15,6	6,6	0,1
Segovia .....	15,4	6,4	0,8
Avila .....	15,4	6,2	0,4

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, intervalos nubosos en el noreste y en las zonas montañosas del norte; poco nuboso en el resto de la Comunidad; temperaturas en ligero a moderado ascenso; vientos flojos variables.  
Mañana, intervalos nubosos en el noreste y en las zonas montañosas del norte poco nuboso en el resto de la Comunidad; algún banco de niebla matinal en el norte; temperaturas en ligero a moderado ascenso; vientos entre el norte y este, flojos.

EXPOSICIONES ▼

LA CASA DEL SIGLO XV

— Grabados, dibujos, gravitaciones y esculturas. "Homenaje a San Juan de la Cruz". Chillida. Hasta el 30 de junio.

TORREON DE LOZOYA  
(Obra Social de Caja Segovia)

— Oleos y dibujos. Angel Gómez 1983-1993. Hasta el 30 de junio.  
— Oleos y dibujos. Mercedes Frías. Hasta el 27 de junio.

SALA CANONIGOS DE  
SAN ILDEFONSO

— Pinturas. Salvador Gómez Cózar. Hasta el 13 de junio.  
— Color, pintura, cristal. Mercedes Pinazo. Hasta el 14 de junio.

CENTRO FAMILIAR DE  
SANTA MARIA DE NIEVA

— Pintura. "Los gestos de la materia". Fernando Cerezo. Hasta el 18 de julio. Horario de 20,30 a 22,30 horas.

RINCON DE ARTE  
"SAN BASILIO"

— Acuarelas. "Yerbajos". Alfonso Montero. Hasta finales de junio.

REAL FABRICA DE  
CRISTALES DE LA GRANJA

—Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

—Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

CENTRO FAMILIAR SAN FRUTOS

— Pintura. Vitalina Calvo Vicente. Hasta el 25 de junio.

CERVECERIA SANTANA

— Acuarelas. Angel de Arriba. Oleos, Alberto Herkas. Hasta el 14 de junio.

CULTOS ▼

FIESTA DEL CORPUS

Mañana día 13, fiesta del Corpus en la iglesia de las Monjas Dominicadas quedará expuesto el Santísimo para la adoración de los fieles desde las 4,30 de la tarde hasta las 7,30 en que se hará la reserva.

Dentro de este horario se cantará a las 4,30 el oficio de lecturas y a las 7 de la tarde las vísperas.

APOSTOLADO DE LA ORACION DE SAN MIGUEL

La tradicional novena al Sagrado Corazón de Jesús en la iglesia de San Miguel, organizada por el Apostolado de la Oración, tendrá lugar del 15 al 23 de junio, comenzando a las 20,00 horas de la tarde con el santo rosario, a continuación misa solemne con homilía, a cargo de Inocencio Martín Sastre, párroco de Santa Eulalia. Después preces de la novena con exposición del Santísimo. El día 18, festividad del Sagrado Corazón, la exposición se hará a las 18,30 horas, hasta la misa y al final de este día tendrá lugar la Consagración al Sagrado Corazón de Jesús.

AVISOS ▼

EXAMENES

La dirección del IFP "Ezequiel González" comunica que las fechas de celebración de los exámenes para alumnos libres de FP II tendrán lugar del 16 al 21 de junio. Horarios, en el tablón de anuncios del centro.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

BALONCESTO Y FUTBOL EN EL CAMPO DE CHAMBERI

Mañana domingo, a las cinco y media de la tarde, se celebrará el partido de vuelta correspondiente al Campeonato de Primavera, entre el Canoe Club de Educación y Descanso de Madrid y el Imperio del Frente de Juventudes de esta capital.

En el primer partido celebrado el domingo pasado en Madrid, el Imperio de Segovia tuvo que dar 13 puntos al Canoe por pertenecer éste a la segunda categoría. Como quiera que el equipo madrileño venció en su campo, el partido de mañana será de gran interés, puesto que los visitantes comenzarán a jugar con los 13 puntos que se les conceden más los cuatro sacados en el anterior partido; por lo que el equipo de Segovia tendrá que hacer un gran esfuerzo para conseguir remontar esta gran ventaja inicial de sus contrarios y poder con ello pasar a las semifinales de este Campeonato.

Acto seguido jugarán un partido amistoso los equipos de la Sección Femenina de Falange y la del Frente de Juventudes.

A continuación, el equipo de fútbol de las Falanges Juveniles de Franco, se enfrentará con el de la Sección Provincial de Aprendices.

Fiestas de San Lorenzo 1993

Concurso abierto para elección de Cartel anunciador de las Fiestas Patronales de 1993

PLIEGO DE CONDICIONES:

Local de la Asociación de Vecinos. Calle San Cristóbal, 23. Plazo máximo para presentación de trabajos: 30 de junio

SE VENDE O ALQUILA NAVE INDUSTRIAL

Con exposición de 1.000 m<sup>2</sup>, con patio colindante de 800 m<sup>2</sup>.

Polígono Industrial EL CERRO.

Teléfono 42 06 50



ALQUILER Y VENTA DE MAQUINARIA DE CONSTRUCCION RECESA, S.L.

Compactadores AMMANN Dúmpers HUMSA  
Hormigoneras MZ-IMER Carretillas  
Elevadores WISKEHRS Compresores DEMAG

C/ Ezequiel González, 15  
(Polígono de Hontoria, parcela 96)  
Teléfonos 44 41 92 / 42 95 59

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

ALQUILO negocio de peluquería, bien acreditado. Teléfono 425950.

SE ALQUILA nave de 1.000 m<sup>2</sup> con oficinas, en San Ildefonso. Teléfono 471792 (de 7 a 15 h.)

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios. Fernández Ladreda. Teléfono 430819, tardes.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 431994 (de 9 a 2).

LAREDO. Alquiler julio piso amplio. Próximo playa. Teléfono 435042. Segovia.

ALQUILO piso mes julio. Urbanización Tordesilla. Teléfono 433880.

ALQUILO piso. C/ Lastras, semi-esquina Conde Sepúlveda, sin comunidad, estrenar, 3 habitaciones, cocina amueblada. 493118.

SE ALQUILA dúplex, 3 habitaciones, sin muebles, céntrico. 432285.

ALQUILO piso en Jardín Botánico, calefacción y ascensor. Teléfonos 444257-428437.

LOCAL 100 m<sup>2</sup>, acondicionado. Ezequiel González. Próximo Estación de Autobuses. Teléfono 444647.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Lo deben dinero? Llámennos. 983/357611-354887.

**ENSEÑANZAS ▼**

STUDIO 21. Inminentes convocatorias 20 plazas para Cuerpo Municipal Bomberos y 42 para Policía Municipal, a cubrir entre: Segovia-Avila-Valladolid-Cuéllar. Preparadas por profesionales-funcionarios. Textos propios. Gascos, 9. Teléfono 434010.

ESTUDIANTE de 4º curso matemáticas da clases de COU, BUP y EGB. Grupos de tres personas. 1 hora diaria. Teléfono 426814.

**TRABAJO ▼**

RH. Asesoría de Recursos Humanos selecciona Encargado de Almacén. Experiencia en hierro. Interesados remitir historial profesional a RH. C/ Trinidad, 14. 40001 Segovia.

PASTORES ordeñadores. Necesitamos para moderna explotación de ovejas. Teléfono 947/237292.

OFRECEMOS trabajo fácil, domicilio, confección juguetes fieltro. Óptima ganancia. Enviar dirección en letra de imprenta: Cidue Internacional. Vía Acqui, 63, 25100 Brescia (Italia).

SE OFRECE señora para trabajar por horas. Para limpieza o asistencia. Teléfono 437809.

SE NECESITA representante para productos nuevos y exclusivos. Teléfono 445380.

SE NECESITA ayudante de barra y señora limpieza. Teléfono 425220.

SE NECESITA pescadero profesional para fresco y congelado. Teléfono 443381.

SE NECESITA chica para cuidar niña y atender casa. Sólo mañanas. Llamar tardes. Teléfono 420577.

SE NECESITA cocinero, cocinera. Restaurante Muñoz. Teléfono 424941.

SE PRECISA ayudante y oficiala competente para nuevo salón de peluqueros modernos, interesantes condiciones. San Rafael, calle comercial, venimos de Madrid. Teléfono 171647.

**VARIOS ▼**

AGOSTO 93. 15 días primera línea playa Aguadulce (Almería), espaciosos jardines, ambiente cristiano, gimnasia, conferencias, excursiones. Estancia 45.000 ptas. Ekumene (Turégano). Teléfono 500152.

DETECTIVES LIBRA, 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámennos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. 5939600.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VEHICULOS ▼**

SE VENDE Nissan Vanette, gasolina, 90.000 km. Perfecto estado. 500.000. Teléfono 594468.

**VENDO**

**Renault 18 Turbo**  
*Impecable.*

**OCASION**

Teléfono 43 76 62

**VENTAS ▼**

REPUESTOS para Motosegadoras Bertolini. B.C.S. Olympia y Figaro. Agrícola Martín. Turégano 500045.

VENDO preciosa casa individual, rehabilitada, en Palazuelos. Dos plantas, garaje. 160 metros. Financio 70-80% valor al 11%. Urge venta. Teléfono 440312.

**GRACIAS  
ESPIRITU SANTO**Por los favores recibidos.  
M. T. R.**GRACIAS,  
San Judas Tadeo**Por los favores recibidos.  
M. T. R.**Jesús del Ser y Cía, S.A.****MADERAS PARA CARPINTERIA  
Y EBANISTERIA**

Rodapiés \* Frisos \* Tarimas  
en pino Melix viejo, Teka roble  
americano y pino Melix nuevo  
POLIGONO INDUSTRIAL  
C/ Guadarrama, 120  
Telf. 42 90 40 - SEGOVIA

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

CASA unifamiliar a estrenar. 270 m., garaje dos plazas, jardín privado, calidades superiores, piscina, centro Segovia. (Se acepta vivienda como parte de pago). 442523. Horas oficina.

VIVIENDA 145 m., a estrenar. Zona residencial, piscina, tenis. Grandes facilidades de pago. 442522 (horas oficina).

Promoción de pisos y chalets  
en NUEVA SEGOVIA  
B.O. C. y L. 21-5-93  
Desde 8.000.000 ptas.  
Infórmese sin compromiso: 42 96 96

VENDO alfalfa primera. Aragón. Teléfono (976) 864953.

SE VENDE leña de encina a 11 ptas./kilo, y roble, a 10. Teléfono 431513.

SE VENDE solar con proyecto en San Cristóbal. 435575.

FINCA tapiada 2.500 m<sup>2</sup>, servicios. Centro Bernardos. Teléfono 983/476125.

VENDO local comercial en construcción, casco urbano Torrecaballeros, junto carretera nacional. Teléfono 437537.

**INMOBILIARIAS ▼**

43.59.50 ☎ 43.54.61

**MIGUEL TOVAR**  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33**EMPRESAS****TELEFONICA INAUGURA  
EN RUMANIA EL  
SERVICIO "TELEMOBIL"**

Telefónica Internacional ha inaugurado en Bucarest el servicio de telefonía móvil celular TELEMOBIL, tan solo un año después de que la empresa española consiguiera la licencia para operar el servicio de telefonía móvil en Rumania. En el momento de la inauguración oficial, más de un centenar de usuarios disfrutaban ya de este servicio que, previsiblemente a finales del año, superará los 3.000 abonados.

De esta forma se han cumplido en un tiempo récord los objetivos previstos tras la adjudicación y constitución de Telefónica ROMANIA, en la que Telefónica internacional posee un 60% de las acciones.

Telefónica ROMANIA es una sociedad constituida el 24 de mayo de 1992 tras la resolución de una licitación pública convocada por el Ministerio de

Comunicaciones de Rumania, a la que Telefónica se presentó el 10 de diciembre de 1991. Telefónica resultó clasificada en primer lugar en el proceso de selección adquiriendo la exclusividad de la explotación durante 10 años del sistema celular en la banda de 450 Mhz, y el derecho a la explotación en competencia, en la banda de 900 Mhz. sistema GSM, cuando dicha banda se encuentre disponible.

Telefónica ROMANIA cuenta con un capital social de cinco millones de dólares y unas inversiones previstas en cinco años de 17,5 millones de dólares (cerca de 2.000 millones de pesetas) con una plantilla integrada actualmente por 35 personas, el 60% del capital pertenece a Telefónica Internacional (filial de Telefónica de España), el 20% a ROM Telecom —operadora de la red telefónica básica— y el 20% restante a radiocomunicatii, gestora de los servicios radio-eléctricos.

**UNION FENOSA****ESTAMOS MEJORANDO  
LA CALIDAD**

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

**DIA 13 DE JUNIO DE 1993**

De las 9 a las 11 horas.— Subestación de Nava de la Asunción. Línea M.T. 15 KV. de Santiuste, afectando a los pueblos de Santiuste de San Juan Bautista, Bernuy de Coca, Fuente de Santa Cruz, Villagonzalo de Coca, Ciruelos de Coca y Villeguillo.

De las 9 a las 11 horas.— Subestación de Escalona del Prado. Líneas M.T. de Mozoncillo, Escalona y Cantimpalos, afectando a los pueblos de Mozoncillo, Escalona del Prado, Sauquillo de Cabezas, Aguilafuente, Villovela de Pirón, Parral de Villovela, Peñarrubias, Escobar de Polendos, Pinillos de Polendos, Cabañas de Polendos y Cantimpalos.

De las 8 a las 11 horas.— Subestación de Cuéllar.— Línea M.T. 15 KV. de Vitoria, afectando en Cuéllar a los centros de transformación de la Piñonada, Carretera de Olmedo, El Henar, Vitoria del Henar y los centros de T. de Frutas Tabuena, SENPA, Granja Avellón, El Verdinal, Pinosalbos, PROCER y D. Luis Zarzuela.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA

**¿VENDE VD.  
SU CASA?****LA VENTA DE SU VIVIENDA  
MERECE SER TRATADA  
POR LOS MEJORES  
PROFESIONALES**

HABITAT le ayuda a fijar el precio, realiza la publicidad, informa a las personas interesadas y les acompaña a visitar el piso, le informa y transmite las ofertas que se produzcan, le asesora sobre los gastos e impuestos, gestiona la financiación y le prepara los contratos y escrituras.

- También nos ocupamos de su OFICINA, LOCAL, CHALET, NAVE, FINCA, SOLAR, etc.
- Le ofrecemos EFICACIA y SEGURIDAD
- LLAMENOS SIN COMPROMISO, ESTAMOS PARA SERVIRLE

C/ Dr. Castelo, n.º 2 —junto Enlosado Catedral—  
Teléfonos 43 30 10 - 43 30 01. FAX: 43 66 68**HABITAT** AGENCIA INMOBILIARIA



Antena 3 Televisión



PEQUEÑA PANTALLA

AVENTURAS

**ODISEA BAJO EL MAR ★ (TVE-1. 15.30).**— Un tremendo maremoto sumerge en las profundidades del océano a tres hombres que se encontraban en un laboratorio submarino: Inmediatamente se organiza una operación de rescate en la que interviene un submarino ultramoderno y muy preparado, el "Neptuno 52". Los

principales responsables de la expedición son el comandante Blake, la doctora Leah y los submarinistas "Mack" y Cousins. Aun a sabiendas de lo peligroso de la iniciativa y de las escasas esperanzas que hay de rescatar a los posibles supervivientes del accidente, los miembros de la tripulación se lanzan al rescate.

MUSICAL

**UN PASO ADELANTE ★★ (CANAL+ 22,00).**— Mavis Turner es una veterana profesora de claqué que no sólo enseña baile a sus alumnos. Junto a ella sus discípulos aprenden a desarrollar todos sus sueños y ambiciones. Además, las clases adquieren un nuevo sentido

cuando reciben el encargo de actuar en una fiesta benéfica. Así, pasan de ensayar en privado durante unas horas a tener que demostrar sus verdaderas habilidades en público. Gracias a esta experiencia, su amistad será más sólida y unos a otros se descubrirán sus facetas ocultas.

DRAMA

**CUANDO SE TIENEN 20 AÑOS ★★ (LA 2. 22,20).**— Nick Adams es un muchacho estadounidense que vive en un hogar rígido y puritano, con una madre dominadora y fría y un padre de carácter débil, que siempre acaba cediendo a la tiranía de

su mujer. Nick intenta por todos los medios salir de la casa y hacerse periodista; para realizar su deseo marcha a Nueva York, donde se ofrece a varios rotativos. En todos le explican que para ser periodista primero debe conocer mundo y tener algo que contar.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL

Martes

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
12,00.- BACALAO 21 Musical  
13,00.- SOLO DEPORTE  
14,00.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO  
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- OLE 21 Musical  
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
21,00.- REPORTAJE SOBRE LA REGION  
21,30.- PANTALLA ABIERTA Programa coloquio  
22,00.- DE ARIES A PISCIS Magazine en directo  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

Lunes

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
12,00.- MUSICAL 21  
13,00.- VIDEO COSMO  
14,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- BACALAO 21 Musical  
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
21,00.- DOCUMENTAL. NATURALEZA DE LA REGION  
21,30.- SOLO DEPORTE Programa deportivo en directo con toda la actualidad deportiva de la provincia.  
22,30.- REDACCION 21.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,50 y 10,50:

"El pájaro de la felicidad"

SALA 2

A las 7,40 y 10,40:

"Un día de furia"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"La chica del gangster"  
SONIDO DOLBY STEREO

ZULOAGA

A las 7,30 y 10,30:

"VIVEN"  
Toda la verdad sobre el desastre de Los Andes.  
Una historia real que conmovió al mundo.

- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,27.- EL TIEMPO
- 15,30.- SESION DE TARDE  
"Odisea bajo el mar"
- 17,15.- VISITA DEL PAPA A ESPAÑA
- 20,55.- COLORIN COLORADO
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- INFORME SEMANAL
- 22,25.- VIENDONOS
- 23,45.- CINE DE MEDIANOCHE I  
"La colina de la hamburguesa"
- 01,50.- CINE DE MEDIANOCHE II  
"Pasión salvaje"
- 03,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07,30.- PINNIC
- 09,00.- VISITA DEL PAPA A ESPAÑA
- 12,00.- UN, DOS TRES (Red.)
- 14,00.- LOS PRIMEROS DE LA PRIMERA
- 14,30.- ZONA DE JUEGO
- 15,00.- TELEDIARIO -1
- 15,27.- EL TIEMPO
- 15,30.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS
- 16,00.- SESION DE TARDE PARA TODOS  
"Las locas aventuras de super papá"
- 18,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 18,30.- SEGUNDA SESION  
"Grandes decepciones"
- 20,25.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
- 20,55.- COLORIN COLORADO
- 21,00.- TELEDIARIO - 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- LA PELICULA DE LA SEMANA  
"El chip prodigioso"
- 23,50.- VISITA DEL PAPA A ESPAÑA
- 00,50.- ALATUL
- 01,50.- DEPORTE NOCHE
- 04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 15,00.- EL MEJOR DEPORTE
- 20,30.- EL INFORME DEL DIA
- 22,20.- FESTIVAL DE CINE  
"Cuando se tienen veinte años"
- 01,00.- EURONEWS
- 01,15.- CINE CLUB: GENTES DE EUROPA  
"Xenia"
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 05,45.- CARTA DE AJUSTE
- 05,59.- APERTURA Y PRESENTACION
- 06,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
- 08,00.- INFORME SEMANAL (Red.)
- 08,45.- TIEMPO DE CREER
- 09,00.- LOS CONCIERTOS DE LA 2
- 10,30.- SFX, EFECTOS MUY ESPECIALES
- 11,25.- PUEBLO DE DIOS
- 11,55.- EL MEJOR DEPORTE
- 17,15.- SALA 2  
"El gran juego nocturno"
- 19,15.- TAL CUAL (Red.)
- 20,00.- EL INFORME DEL DIA
- 20,30.- LINEA 900
- 21,00.- DIAS DE CINE
- 21,30.- VEN AL PARALELO
- 22,50.- ESTUDIO ESTADIO
- 24,00.- TREINTA Y TANTOS
- 00,50.- AUTOMOVILISMO  
- Gran Premio de Canadá de Fórmula 1 (resumen)
- 01,15.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES  
"Días sin huella"
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- SUPERCINE DEL SABADO
- 17,30.- MINISERIE
- 19,00.- PICKET FENCES
- 20,00.- FARMACIA DE GUARDIA
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 22,00.- LOS JACKSON
- 00,00.- CINE  
"Pisando fuerte"
- 01,45.- QUEREMOS SABER
- 03,45.- CIERRE DE EMISION

Mañana

- 06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07,00.- FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS
- 08,00.- SE BUSCA UNA ESTRELLA
- 10,30.- AL ATAQUE (Rep.)
- 11,45.- CINE MATINAL (Película sin determinar)
- 13,30.- EL EQUIPO A
- 14,30.- BAJANDO DE LA GALAXIA A LA IZQUIERDA
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- SUPERCINE DEL DOMINGO (Película sin determinar)
- 17,30.- MINISERIE
- 20,00.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA (Rep.)
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- BUSCAVIDAS
- 22,00.- LOS JACKSON (2.ª parte)
- 00,00.- FUTBOL  
Inglaterra - Brasil
- 01,45.- AL FILO DE LA LEY (Repetición)
- 03,30.- CIERRE DE EMISION



- 15,00.- HUMOR AMARILLO
- 15,30.- GIRO 93 (En directo)
- 17,20.- GRAN PANTALLA TV  
"Plaza de España" (Cap. 3)
- 19,15.- HUMOR CINCO ESTRELLAS
- 19,45.- RETORNO A EDEN
- 20,40.- PRIMER AMOR
- 21,30.- GIRO 93. RESUMEN
- 21,35.- VIVAN LOS NOVIOS
- 22,15.- NOCHE DE ACCION:  
"Quatermain en la ciudad perdida"

- 00,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 00,40.- GIRO 93
- 00,50.- PLAYBOY
- 01,20.- PRESSING FUTBOL
- 03,05.- CONTACTO CON TACTO
- 03,50.- PANTALLA DE MADRUGADA:  
"Gente corriente"
- 05,40.- CINE:  
"La otra residencia"

Mañana

- 07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 07,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,30.- TELEBUTEN
- 12,00.- MATINAL DE CINE  
"Cuando llegue la primavera"
- 14,00.- LA CASA DE LA PRADEFA
- 15,00.- GIRO' 93
- 18,00.- GRAN PANTALLA AMIGA  
"Plaza de España"
- 19,55.- PAPA COMANDANTE
- 20,25.- TODO POR LA PASTA
- 21,15.- GIRO DE ITALIA'93 Resumen
- 21,20.- VIVAN LOS NOVIOS
- 22,05.- QUERIDA CONCHA
- 00,45.- GIRO DE ITALIA'93 (Resumen)
- 00,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,25.- PRESSING BOXEO
- 02,25.- MANNIX
- 03,15.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES

- 15,00.- CINE: "TERMINATOR 2: EL JUICIO FINAL"
- 17,11.- CINE: "BAJO LA AURORA BOREAL"
- 18,50.- DOCUMENTAL: EL GRAN ENIGMA DE LAS PIRAMIDES
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: REN & STIMPY
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- TELESERIE: PUENTE DE BROOKLYN
- 20,30.- TELESERIE: HALE Y PACE
- 21,00.- LO + PLUS
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22,00.- ESTRENO CANAL +:  
"UN PASO ADELANTE"
- 23,45.- FUTBOL: FINAL DE LA COPA DE ITALIA TORINO - ROMA
- 01,20.- SESION ESPECIAL V.O.:  
"LOS CHICOS DEL BARRIO"
- 03,08.- CINE: "UNA MUJER BAJO LA LLUVIA"
- 04,37.- CINE: "PELIGROSAMENTE IGUALES"
- 06,06.- CINE: "SOLO CON TU PAREJA"
- 07,36.- DOCUMENTAL: MÁGICOS LAGARTOS

Mañana

- 08,15.- DEL 40 AL 1 (MULTID)
- 09,10.- DIBUJOS ANIMADOS: DESPIERTA PEQUE Y AL LORO
- 09,35.- DIBUJOS ANIMADOS: CUENTOS DE ALF
- 10,00.- CINE: "QUERIDO INTRUSO"
- 11,51.- CINE: "UNA FLOR SALVAJE"
- 13,22.- PIEZAS: LEGADO
- 13,30.- TELESERIE: LA ODISEA
- 14,00.- AVANCE. NOTICIAS
- 14,05.- EL GRAN MUSICAL
- 15,00.- CINE: "UNO DE LOS NUESTROS"
- 17,22.- DOCUMENTAL  
"SEXO Y PUBLICIDAD"
- 18,15.- PREVIO FUTBOL
- 19,00.- FUTBOL: LIGA ESPAÑOLA
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22,00.- ESTRENOS CANAL +: "LA NOCHE DE LOS MUERTOS VIVIENTES"
- 23,36.- EL TERCER TIEMPO
- 23,56.- CINE: "ASEGINATO EN EL CALLEJON DEL ARCO IRIS"
- 01,28.- CINE: "HOLA CARINHO, ESTOY MUERTO"
- 03,00.- CIERRE



TELEMADRID

- 15,00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE
- 15,30.- CINE: UNA DE CINE ESPAÑOL  
"Solos en la madrugada"
- 17,15.- LA NUEVA GENERACION
- 18,15.- LA LIGA
- 20,30.- FUTBOL  
Real Madrid-At. de Madrid.
- 22,25.- LUNA DE MIEL
- 00,25.- TELENOTICIAS
- 00,30.- ENTRE AMIGOS
- 02,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"Vicio en la ciudad"
- 04,30.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

- 08,30.- CINE MATINAL
- 09,45.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE GILLIGAN
- 10,10.- GRISU, EL PEQUEÑO DRAGON
- 10,35.- OVIDIO
- 11,00.- LOS EWOKS
- 11,25.- STAR TREK
- 12,15.- PONTE VERDE
- 13,10.- 101 ESCAÑOS
- 13,35.- MADRID: SIETE DIAS
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- EN ACCION: FIN DE SEMANA
- 15,30.- CINE: UNA DE AVENTURAS  
"El prisionero de Zenda"
- 17,15.- UNA DE CINE ESPAÑOL  
"Viva la clase media"
- 19,00.- CURSO DEL 96
- 20,00.- TELENOTICIAS
- 20,15.- EL FRIQUI
- 23,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 23,05.- CINE DE NOCHE  
"Verano caliente"
- 00,45.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"Mujeres enamoradas"
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### SANCHEZ DRAGO PIDE DISCULPAS

El escritor Fernando Sánchez Dragó que el pasado martes dijo en Alicante que pensaba pedir asilo político en Castilla-León, tras los resultados electorales, se retractó ayer de sus declaraciones y dijo que aquello fue un "chiste de café".

Sánchez Dragó aclaró que cuando anunció que iba a suspender todos sus compromisos contraídos en Andalucía para este verano estaba haciendo un juego de palabras "sin ánimo de ofender", una broma malinterpretada puesto que "no tengo ningún compromiso que suspender". "Lamento que los andaluces tan dados al sentido del humor no hayan visto una broma en mis palabras", dijo el escritor quien llegó a afirmar en Alicante que los votos del PSOE conseguidos en las elecciones del pasado domingo corresponden a un electorado "compuesto por viejecitos que no tienen vista, parados y gente del campo". "Si en algo he ofendido a alguien pido perdón, no he querido herir a nadie", aseguró Dragó, quien apoyó públicamente al PP durante la pasada campaña electoral.

El autor de "La prueba del laberinto" señaló que él no es político y que "quizás los escritores somos más llamativos y más exagerados a la hora de expresarnos".

### MISCELANEA



Infectedos de sida piden una mayor atención.

TELEFOTO EFE

Clausurado en Berlín el Congreso Mundial sobre la enfermedad

## España, con 18.000 casos, país europeo más afectado por el sida

Las cifras presentadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS) en el Congreso Mundial sobre el sida, clausurado ayer en Berlín, confirmaron que España, con 18.000 casos de registrados, se ha convertido en el país europeo más afectado por la enfermedad.

Berlín (Efe).— Esta triste marca se debe en parte, según el director de la Fundación Anti-sida, José Torres, al problema de la droga que afecta también a España más que a los demás países europeos. Mientras que en la mayor parte del mundo la principal vía de contagio del sida es el contacto sexual, en toda la Europa mediterránea el virus se transmite sobre todo a través de los drogadictos debido al uso compartido de jeringuillas.

Los datos de la OMS indican que España ha superado a Fran-

cia y Suiza, hasta hace poco en cabeza de la lista de países europeos con más casos de sida, al sumar 441,2 casos por un millón de personas, contra 417,2 en Suiza, y 403,1 en Francia, el país con más enfermos y muertes de sida en términos absolutos. En el recuento de seropositivos España, con el 0,34 % de la población sexualmente activa infectada, está por detrás de Suiza, con el 0,40 %, y Francia con el 0,41. Se considera población sexualmente activa a la comprendida entre los 15 y los 65 años.

El registro de los seropositivos es, sin embargo, un indicador menos fiable que el de los enfermos y muertos, pues muchas personas están infectadas y no lo saben o no lo declaran.

El Congreso concluyó con un llamamiento en favor de reforzar la prevención, porque no se espera que al menos en los próximos 10 años esté disponible una hipotética vacuna. El director del programa para el sida de la OMS, Michael Merson, reiteró en su discurso de clausura que se pueden salvar millones de vidas si se dedican 2.500 millones de dólares anuales a la prevención, en particular para los países en desarrollo, que es donde se producirán el 90 % de las infecciones a finales de siglo.

● El Príncipe Felipe sale cada vez con más frecuencia con bellas jóvenes de su edad, en compañía de un grupo de amigos, por los lugares de moda de Madrid, según recoge una reportaje publicado en ¡HOLA!. La revista, que relaciona este cambio de costumbres del Príncipe de Asturias con su ruptura con Isabel Sartorius, desmiente las informaciones que afirmaban que ambos coincidieron el pasado 29 de mayo en un cena organizada por el empresario Pepe Barroso en su finca de Cáceres. Al parecer, entre el grupo de amigos de Felipe de Borbón se encuentra Ricky Fuster, que fue durante un tiempo novio de Isabel Sartorius antes de que el heredero de la Corona iniciara la relación que, durante casi dos años, mantuvo con la hija mayor del marqués de Mariño.

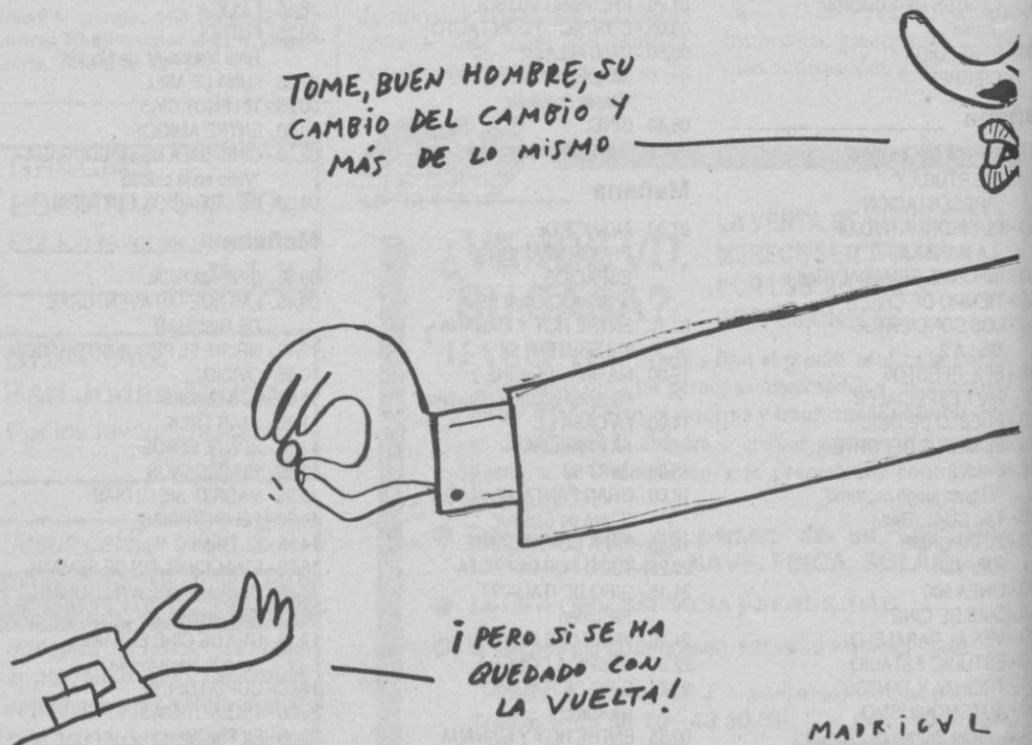
● Ana Torroja, solista del grupo Mecano, que siempre guardó celosamente su vida sentimental, ha sido fotografiada por primera vez en el aeropuerto de Barajas con su gran amor, Javier Serrano, ingeniero de profesión de treinta y cuatro años, con quien Ana mantiene una relación que comenzó hace doce años. La cantante dijo a SEMANA que está enamorada. "Javier es mi novio, mi compañero, mi amigo y mi amor platónico desde niña", aseguró.

### VISTO Y NO VISTO



**HOMENAJE A JUAN HERNANDEZ.**— Juan Hernández Monjas, quien durante veinte años trabajó en la Inspección Provincial de Sanidad Veterinaria y, desde la desaparición de ésta, en la Sección de Higiene de los Alimentos, recibió ayer, con motivo de su jubilación, un cariñoso y emotivo homenaje.— (Foto: Juan Martín).

### MADRIGAL



MADRIGAL

CABEZUELA

## La fiesta de la Octava no presenta este año ninguna novedad

F. DESCALZO

Este fin de semana se celebra la tradicional fiesta de la Octava del Señor, una de las dos festividades locales oficiales.

El programa de actos no presenta novedades importantes respecto a años anteriores, ni siquiera en cuanto a las cantidades de premios en los acostumbrados partidos de pelota a mano.

La fiesta dió comienzo en la mañana de hoy sábado 12, con pasacalles y para esta noche verbena con la orquesta "Plaza Mayor".

En la jornada del domingo se contará con dianas y misa por la mañana, por la tarde partidos de pelota a mano con premios de 35.000 pesetas. Por la noche, la orquesta "Flash Band" dará bailes públicos en la plaza de España. El último día, lunes 14, habrá misa de difuntos, pelota a mano reservada a los aficionados locales, con premios de 15.000 pesetas. Simultáneamente se disputará un encuentro de fútbol entre solteros y casados. El fin de fiesta le dará la orquesta "Vado Permanente".

La coincidencia de estas fechas con la celebración de San Antonio ha hecho que concurran en este fin de semana muchas de las fiestas de localidades de la comarca, lo que se hará sentir en muchos de los pueblos. De esta forma ha vuelto a surgir el tradicionalismo de las celebraciones que se reduce a la rigidez de fechas y falta de innovación. En cambio se discute en conversaciones interlocales sobre qué municipios deberían evitar esta concomitancia de fiestas.

CARBONERO EL MAYOR

Hoy se inaugura la muestra en el Torreón de Lozoya

## Angel Gómez expone en Segovia su pintura de la época canadiense

Hoy, día 12, se inaugura una exposición en el Torreón de Lozoya con la obra del pintor Angel Gómez Migueláñez, en la década 1983-1984 (su época canadiense), que permanecerá hasta el día 30 del presente mes.

DIONISIO ESCUDERO

Este pintor nació en Carbonero el Mayor en el año 1942, donde pasó su niñez, trasladándose su familia a Segovia por requerimiento de la profesión de su padre, y desde hace diez años residente en Canadá, donde está casado y tiene tres hijos.

Se formó inicialmente en la capital segoviana con frecuentes viajes a Europa, fue asiduo visitante de galerías y museos, donde tuvo contacto con otros artistas que constituyó su recurso informativo sobre nuevas tendencias en la vanguardia del arte europeo (figuración, abstracción y comprensión de la pintura en sus contextos históricos) contribuyeron al desarrollo de un estilo personal culminado actualmente en tierras canadienses.

Ha sufrido, a lo largo de su vida pictórica, varias metamorfosis y desde finales de la década de los ochenta, su obra cada vez es menos figurativa. Su época canadiense se compone de dos series: Ecstasces (en las primeras realizaciones la influencia del país donde reside expresa el grado de disonancia entre lo figurativo y lo abstracto) y Pájaro (1991-1992). Sus últimas



Angel Gómez nació en Carbonero el Mayor en 1942.

A.S.

pinturas, realizadas en el presente año 1993, se encuadran en la serie Retorno.

Su relación expositiva con Segovia se inicia en el año 1968, en 1972 obtuvo el premio de pintura Amigos de Segovia, en 1976 acudió al Certamen de Pintura y Exposición-Homenaje a Fausto Núñez ambas manifestaciones culturales en el Torreón de Lozoya, en el año 1977 acudió a la exposición colectiva "El Paisaje de Segovia"

en la Escuela de Artes y Oficios, entre otras. Por lo que respecta a Canadá, en una treintena de veces ha colgado sus cuadros, tanto a nivel individual como colectivo.

Ahora retorna a su patria chica gracias al acuerdo de cooperación en el desarrollo cultural, Canadá, Nueva Brunswick, departamento de arte del ministerio municipal de la cultura, y la Caja de Ahorros de Segovia.

FUENTERREBOLLO

## Actos religiosos y profanos en honor de San Antonio de Padua

ARANCHA ESCUDERO

Como viene siendo tradición, desde tiempos inmemorables, esta localidad está celebrando las fiestas patronales en honor de San Antonio.

El viernes 11 del presente mes de junio, se inició el programa de festejos con bailes públicos, verbena y velada, amenizados por la orquesta "Cambalache", que duraron hasta altas horas de la madrugada.

Al día siguiente, sábado 12, serán dianas, interpretadas por el maestro dulzainero Serafín Vaquerizo, las que indiquen a la población la llegada del nuevo día. A las 12,30 h. en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción se celebrará la misa solemne que oficiará el cura párroco; a cuya finalización se iniciará la procesión con el santo por las calles del pueblo, siempre contando con la actuación del grupo de danzas local ataviados del traje típico segoviano, jotas y paloteos dedicados al patrón serán deleite de los presentes todo ello a los sonos de la dulzaina y tamboril.

De los distintos festejos de este día, a las 17 horas, destacaremos la competición de pelota a mano, dotada con dos premios importantes, el vencedor recibirá un premio en metálico de 25.000 pesetas, mientras el segundo clasificado recibirá 10.000 pesetas, y para cuyo concurso se espera la inscripción de auténticas figuras. Tampoco faltarán en esta jornada los bailes amenizados por la 2ª orquesta "Cambalache".

El último día de las fiestas, domingo día 13, también se iniciará con dianas y pasacalles con el sonido de la dulzaina y tamboril, para a mediodía, dar comienzo a la misa y cortejo procesional como la jornada anterior; a las 18 horas, los hijos del pueblo celebrarán un concurso de frontenis, designándose 5.000 y 3.000 pesetas para los ganadores, (1º, 5.000 y 2º 3.000 pesetas), para finalizar con bailes públicos, como en fechas anteriores, que durarán hasta altas horas de la madrugada.

ESCARABAJOSA DE CABEZAS

## La fiesta del Corpus pierde la solemnidad de antaño

PEDRO MERINO VALVERDE

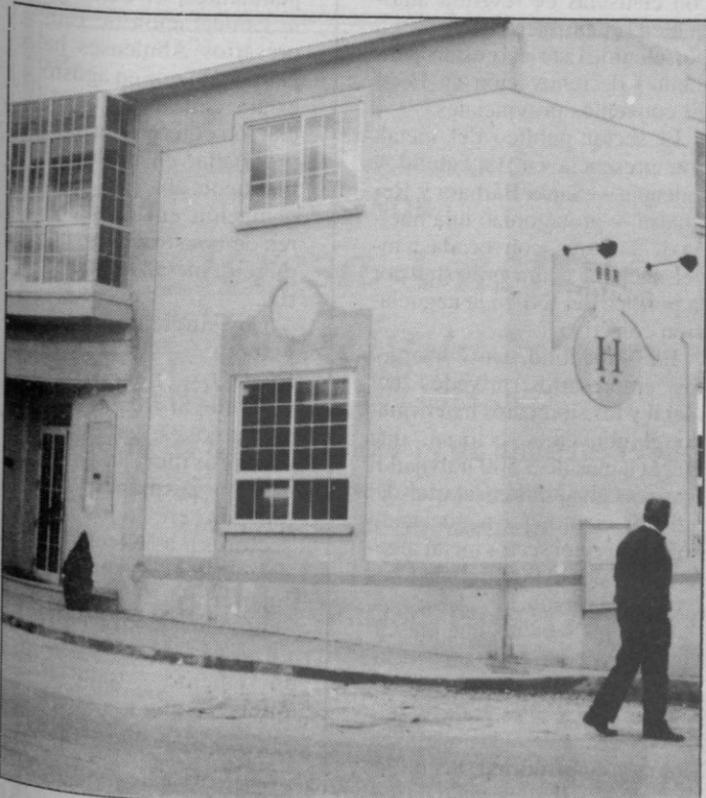
Entre las múltiples fiestas tradicionales que por doquier se celebran, quizá una de las más generalizadas, sea la de Corpus Christi, o día de Señor, que como se sabe, en el dicho popular, junto con la Ascensión y el día de Jueves Santo, se la tenía porque relumbraban más que el Sol.

Aún recuerdo que mis tiempos de juventud, el día del Corpus Christi, se celebraba con una solemnidad esplendorosa, las campanas tocaban volteadas por los jóvenes, durante el recorrido de la procesión. Las mujeres sacaban sus mejores y más bonitas colchas y mantones de Manila, para engalanar las calles por donde había de pasar la procesión del Santísimo, y cubrían de colgaduras las terrazas y balcones. Los altares que se preparaban, se ponía tanto empeño y sentido en ello, que asemejaban verdaderos tronos; pues sin duda, iban destinados a que se asentara en ellos, aunque no fuese más que por unos instantes, el Rey de Reyes.

Los himnos de alabanzas que se cantaban, eran entonados por todos los asistentes, y estos, se postraban de rodillas cada vez que el sacerdote bendecía al pueblo con la Custodia en cada altar. Se cubrían las calles con tomillo y cantueso. Así se exteriorizaba el sentimiento popular; sin reparos en hacer sacrificios; con ilusión; los jóvenes se discutían el honor de tocar las campanas o de llevar las insignias, en particular el pendón, donde podían demostrar su destreza y valía, relevándose con frecuencia.

Hoy, todo tiende a simplificarse en las fiestas aunque sea a costa de deslucirlas y restarlas vistosidad, por la falta de ilusión. Así, que todo ha cambiado; se celebran las fiestas, sin jóvenes que suban al campanario a tocar las campanas, hay dificultades para sacar las insignias, apenas hay quien releve al que las lleva, en la fiesta del Señor, no se engalanan las calles ni se ponen colgaduras en los balcones, ni la gente se arrodilla al recibir la bendición, y la media docena de altares que se ponen, se hace con tal sencillez, que no consisten más que en una mesa con la imagen de un santo o virgen.

Los niños que han hecho la comunión van arrojando flores al paso del Santísimo. Se puede decir que la fe y el sentimiento, lo lleva cada uno por dentro, pero no se puede negar, que cuando algo se siente de verdad, esa verdad, la exterioriza y no repara en hacer lo posible para que el acto salga con la mayor brillantez, sin faltar una buena dosis de entusiasmo e ilusión. Nadie duda de que habrá quien conserve sus sentimientos religiosos, pero en la religión, como en la mayoría de las cosas, se demuestra falta de actividad y de colaboración.



UN HOSTAL PARA MADRONA.— Desde la tarde de ayer, Madrona cuenta con un establecimiento hotelero, el hostel de dos estrellas "Sotopalacio", situado en la carretera de Segovia, número 15. Dirigido por Jesús Sonlleba y Luis Miguel Segovia cuenta con 12 habitaciones, decorados con un acogedor y estupendo gusto para acoger a todos lo visitantes que acudan al lugar.— (Foto: Juan Martín).

## PULSO INTERSECTORIAL



Los sindicatos decididos a iniciar movilizaciones como medida para ejercer mayor presión.



El colectivo de la construcción ya ha firmado el convenio colectivo.

Patronal y trabajadores manejan una banda salarial entre el 2 y el 7,6 por ciento

## Se anuncian movilizaciones sindicales para desbloquear la negociación colectiva

*Las cláusulas de revisión, una de las llaves que cerrarán los convenios*

Durante el primer trimestre del año se han firmado en Castilla y León un total de 87 convenios colectivos que afectan a 29.301 trabajadores con un aumento salarial medio del 7,6 por ciento —por encima de la media nacional—, según los datos publicados en el Boletín de Estadísticas Laborales (BEL) que edita el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

MAYTE VELLILLA. (Ical).

El número de convenios de empresa firmados hasta marzo de este año se eleva a 53, con un total de 5.805 trabajadores afectados y un aumento salarial medio pactado de un 6,9 por ciento. El número de convenios de ámbito superior a la empresa en Castilla y León se cifra en 34, con 23.496 trabajadores afectados y un aumento salarial medio del 7,7 por ciento, según recoge el Boletín de Estadísticas Laborales.

A nivel nacional se han firmado durante los tres primeros meses del año 1.115 convenios que afectan a más de dos millones de trabajadores, con un incremento salarial medio del 6,4 por ciento.

El bloqueo de la negociación colectiva en la región ha sido el motivo de las movilizaciones convocadas por UGT y CC.OO. en las últimas semanas, que se mantendrán si no se produce un cambio sustancial en la postura de la patronal, según los responsables regionales de ambos sindicatos, Alfonso Maroto y Javier Fernández.

El pasado mes de abril se firmó en Tordesillas (Valladolid)

el convenio colectivo de Fasa Renault —que el BEL incluye en el apartado de convenios de intercomunidades autónomas—, que afecta a más de 12.000 trabajadores de Valladolid y Palencia, y que provocó la ruptura de la unidad sindical entre CC.OO. y UGT en la filial española de

multinacional automovilística.

Mientras en Burgos y en León se ha llegado a un principio de acuerdo intersectorial con la patronal, en el resto de las provincias la mayoría de los convenios para este año están pendientes de negociación.

El acuerdo alcanzado en León

entre la FELE, UGT y CC.OO el pasado 26 de mayo supuso la desconvocatoria de los diez días de huelgas previstas para mayo y junio.

### Subidas salariales

El principio de acuerdo contempla subidas salariales del 4,5 al 5,5 por ciento para este año, con cláusulas de revisión automática si la inflación supera el 5 por ciento. Este año están pendientes de renovación en León 23 convenios provinciales.

El sector público del metal, con presencia en Valladolid y Palencia —Santa Bárbara y Refinosa— protagonizó una huelga de 24 horas, convocada a nivel nacional, para protestar por la política del INI en la negociación colectiva.

En Valladolid, sin embargo, los empresarios privados del metal y los sindicatos han firmado el convenio sectorial, que afecta a más de 3.500 trabajadores, con una subida salarial del 5,5 por ciento. La negociación colectiva en el sector metal afecta a más de 30.000 trabajadores en toda la región.

Entre los sectores que presentan más problemas en su negociación colectiva se encuentran comercio, banca, artes gráficas, textil, enseñanza privada no universitaria y construcción. Según los sindicatos, se han firmado en Valladolid sólo 9 de los 83 convenios pendientes. La subida salarial media ha sido del 6,5 por ciento y destacan los convenios firmados de hostelería, construcción y madera, Fasa y RENFE.

## Paralización generalizada

M.V

Patronal y sindicatos llegaron a un principio de acuerdo en Burgos el pasado 18 de mayo para desbloquear los 23 convenios paralizados desde el mes de abril. El aumento salarial pactado oscila entre el 3 y el 6 por ciento y se creará una comisión tripartita para resolver los problemas sectoriales.

En Avila se han firmado hasta ahora sólo 4 de los 18 convenios pendientes, sin embargo la Conderación de Empresarios Abulenses ha anunciado que en agosto estará cerrada la negociación colectiva en esta provincia, en la que se mantiene abierta la negociación en los sectores de construcción, comercio, metal y panadería.

Los sindicatos segovianos —UGT y CC.OO.— tienen previsto llegar a cabo movilizaciones, ya que en esta provincia la negociación permanece estancada en todos los sectores, a excepción del de la construcción. La oferta de la patronal segoviana oscila entre el 2 y el 4 por ciento de incremento salarial, mientras que los sindicatos piden un 6,5 por ciento.

Por otra parte, en Palencia se ha firmado ya el convenio sectorial más conflictivo de la provincia, el de la minería.



## Universidad Pontificia de Salamanca

### FACULTADES

CIENCIAS DE LA EDUCACION (Licen. en Pedagogía, Diplomatura de Educación Social, Master en Intervención Psicomotriz).

CIENCIAS DE LA INFORMACION. Periodismo.

CIENCIAS POLITICAS Y SOCIOLOGIA. Master en Doctrina Social de la Iglesia (Madrid).

DERECHO CANONICO.

FILOLOGIA BIBLICA TRILINGÜE.

FILOSOFIA.

INFORMATICA (Madrid).

PSICOLOGIA.

TEOLOGIA. Dogmática y Bíblica, Teología Práctica (Madrid), Teología de la Vida Religiosa (Madrid), Teología Catequética (Madrid).

### INSTITUTOS Y ESCUELAS

INSTITUTO SUPERIOR DE PASTORAL (Madrid).

INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACION (I.C.E.).

INSTITUTO DE ESTUDIOS EUROPEOS Y DERECHOS HUMANOS.

INSTITUTO DE PSICOLOGIA CLINICA INFANTIL.

ESCUELA SUPERIOR DE EXPERTOS EN FORMACION DE ADULTOS (E.S.E.P.A.)

ESCUELAS DE LOGOPEDIA Y PSICOLOGIA DEL LENGUAJE.

ESCUELA DE ESTUDIOS DE LA FAMILIA.

ESCUELAS DE INFORMATICA (Madrid y Salamanca).

LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS PARA EXTRANJEROS.

**MATRICULA: 1-30 de Julio, 1 Septiembre, 8 Octubre.**

Algunas matrículas tienen plazos especiales.

SECRETARIA GENERAL: C/ Compañía, 5. 37008 - Salamanca.

Teléfono (923) 21 22 60. Fax: 21 34 50 - 26 24 56.

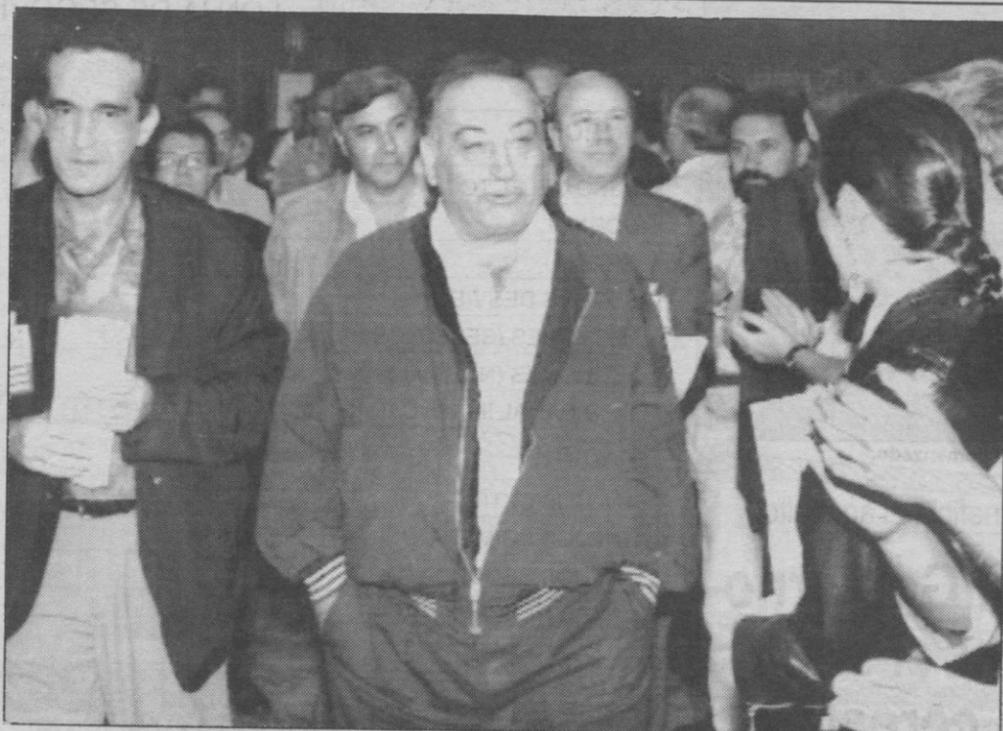
## Jesús Quijano apuesta por "un cambio de actitudes en el partido"

Valladolid. (Ical).— El secretario regional del PSOE de Castilla y León, Jesús Quijano, ha atribuido los conflictos internos de su partido en León a "la discusión lógica que se produce en una organización después de haber sufrido la pérdida de un escaño en la provincia" después de la reunión mantenida por el comité regional de la formación en su sede en Valladolid para analizar los resultados de los últimos comicios.

El miembro del PSOE ha retado importancia a este tema, por la equivocación que supondría, a su juicio, analizar pormenorizadamente los resultados del partido en todos las localidades y zonas y añadió que León es una provincia "heterogénea y viva que cuenta con situaciones diversas que le dan un carácter peculiar".

Jesús Quijano afirmó que los resultados del PSOE en la región son "moderadamente aceptables, sin caer en triunfalismos" y consideró un éxito mantener el segundo escaño en Salamanca y Burgos. Quijano apostó también por "la renovación de actitudes y la vigilancia que el partido tendrá que ejercer en determinadas situaciones".

El portavoz socialista afirmó que la organización ha subido en voto real y proporcional en todas las provincias, aunque explicó esta circunstancia por el aumento de la participación electoral. Quijano expuso el mismo motivo para justificar el ascenso de votos del PP aunque, en este caso, lo atribuyó al trasvase de antiguos votantes del CDS al partido de José María Aznar en la Comunidad.



Nicolás Redondo, secretario general de UGT junto a Javier Granda nuevo secretario de FSP.

Javier Granda, nuevo secretario general de la FSP-UGT

## Redondo exige al PSOE un giro para responder al "voto del miedo"

El secretario general de UGT, Nicolás Redondo que participó en la clausura del congreso de la FSP y la elección de Javier Granda como nuevo secretario general de FSP-UGT, manifestó que va a dar un margen de confianza al PSOE tras su victoria en las elecciones generales.

Valladolid. (Ical).— El secretario general de UGT, Nicolás Redondo, reconoció que ha recibido la llamada de un alto cargo del Gobierno en funciones para hablar del futuro político y económico del país. Nicolás Redondo ha calificado de "barbaridades" las declaraciones hechas por Miguel Boyer, quien culpa a los sindicatos del crecimiento del paro, "que deberían ser puntualizadas por el Gobierno".

Según el dirigente ugetista, "es evidente que los votos que han dado la victoria a los socialistas se han hecho en función del miedo a la derecha. El voto que se ha dado en llamar oculto o del miedo me parece muy respetable". Respecto al tema de futuros pactos de gobierno, Nicolás Redondo manifestó que el no puede valorar este punto porque desconoce los entresijos de las negociaciones, pero puntualizó que

"la aproximación a la izquierda está siendo demandada por algunos miembros del Gobierno en funciones".

Nicolás Redondo hizo estas declaraciones en Valladolid durante la clausura del congreso general extraordinario de la Federación de Servicios Públicos de UGT, que a partir de ahora será dirigida por Javier Granda en sustitución de Santiago Nieves Andreu. Redondo también manifestó la necesidad de disipar la duda de qué va a significar para los españoles "el cambio del cambio" y ha señalado que el pacto social ofertado por el Gobierno no va a ser la panacea.

## Castilla y León, supera al resto del país en herencia de viviendas

Valladolid. (Ical).— El índice de viviendas en propiedad de pago pendiente en Castilla y León es de 6 puntos por debajo de la media del país con un 10,57 por ciento de las viviendas declaradas, según el Instituto Nacional de Estadística (INE).

Otra de las variables a destacar corresponde a los pisos en propiedad transmitidos por herencia o donación, en donde la Comunidad supera en 5 puntos a la media nacional y supone el 15,63 por ciento.

Según el INE, estos datos, que corresponden al último censo del año 1991, equivalen exactamente a 83.663 viviendas en la región con pagos pendientes y a 123.733 transmitidas por herencia o donación.

Por otra parte, el número de los pisos cuyo pago está totalmente satisfecho supera la mitad —53,25 por ciento—, semejante a la media del país. Esto demuestra la clara tendencia a la compra de pisos en España y el bajo nivel de viviendas en alquiler que supone únicamente el 14 por ciento de las existentes, cifra similar a la de Castilla y León y de la cual sólo una porción mínima corresponde a los amueblados. Estos datos son los controlados por la cámaras de propiedad.

## La Junta atendió durante el pasado año a 2.000 menores con carencias

Valladolid. (Ical).— La Dirección General de Servicios Sociales atendió durante el pasado año a 1.262 menores en su propio ambiente familiar, según la memoria facilitada por este departamento. De esta cifra, que aglutina al grupo más numeroso de menores con problemas que necesitaron atenciones de la Junta, 769 niños recibieron ayudas económicas y técnicas en su domicilio y 493 fueron atendidos en centros de día —lo que permite que no abandonen el hogar familiar—. En el balance también se recoge que la Junta atendió a 1.895 menores gracias a los acuerdos con Cáritas y utilizando los servicios de los Centros de Acción Social (CEAS). Los CEAS disponen de 400 profesionales que realizan funciones en el ámbito de la infancia y la familia, para promover la convivencia, la integración familiar, y proporcionar ayudas económicas y educación. La Junta ampliará durante este año sus programas de atención normalizada en hogares tutelados y funcionales con la creación de tres nuevos centros. En los dos últimos años se habrán creado cinco centros, lo que permitirá multiplicar por tres el número de acogimientos, según la Administración.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Teresa Castillo  
Rodríguez**

(VIUDA DE SANZ GILSANZ)

Falleció en Segovia el día 14 de junio de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, José-Antonio, Teresa (Vda. de Sáez), Mario y Carmen Sanz Castillo; hijas políticas, María de los Angeles Lapuente y Beatriz Fernández-Vega; nietos, biznietas, hermanas políticas y sobrinos,

Les comunican que el funeral que se oficie el día 14, a las 9 de la noche, en la iglesia parroquial de San Martín, será aplicado por el eterno descanso de su alma.



**Junta de  
Castilla y León**

Consejería de Agricultura y Ganadería  
Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería

**ESCUELA DE CAPACITACION  
Y EXPERIENCIAS AGRARIAS  
(SEGOVIA)**

**Formación Profesional Agraria**

Abierto el plazo de inscripción para el curso 1993-94, hasta el 25 de Junio. Posteriormente se admitirán solicitudes si existen plazas vacantes.

**Tipo de enseñanza:** Módulo II de "Explotaciones Agropecuarias" y Capataz Agrícola (Jefe de Explotación).

PARA MAYOR INFORMACION DIRIGIRSE A:

— Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería  
C/ Santa Catalina, nº 15.

Agencias Extensión Agraria.

— Escuela de Capacitación y Experiencias Agrarias.  
Carretera de Arévalo, km. 4,6. Telf. 44 42 66.  
(Frente a los Viveros Forestales).



La recolección de la nueva cosecha ya ha comenzado.

Pierde el ganadero y no se beneficia el agricultor

## ASAJA culpa al Gobierno de dejadez por el alto precio de los cereales

Ha transcurrido la primera semana del mes de junio, la recolección de la nueva cosecha de cereales ya ha comenzado en el sur de España, y el precio de la cebada se mantiene por encima de las 26 pesetas kilo y el del trigo supera las 30 pesetas kilo. Una situación incomprensible que perdura en los mercados españoles desde comienzos de año, se van a cumplir ya seis meses ante la total inactividad de la Administración.

Esta situación está causando graves pérdidas a los ganaderos, que han multiplicado su demanda de cereales y piensos ante la ausencia de pastos, y ahora los pagan a precios mucho más altos, lo que ha elevado sus costes de producción y ha mermado notablemente la rentabilidad de unas explotaciones, fundamentalmente de vacuno y ovino, que ya se encontraban en los límites de la supervivencia. Algo que tiene más importancia aun en una provincia como Segovia, eminentemente ganadera, y una buena parte en estos momentos en unas condiciones muy precarias.

Para los agricultores y cooperativistas de productores, que vendieron su producción ya el pasado verano, y entonces por la cebada no pagaron más que 20 pesetas kilo y apenas 25 pesetas por el kilo de trigo, esto supone una auténtica tomadura de pelo.

Por lo tanto, según el análisis que realiza la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) de Segovia, existen unos claros beneficiados, que son las empresas comerciales, los especuladores del mercado de granos, con implicaciones internacionales, que están pudiendo colocar todas sus existencias en el mercado español a unos precios que les hubieran parecido absolutamente increíbles hace apenas unos años.

Pero, por encima de esta actitud que puede no considerarse éticamente aceptable, existe un enorme responsable, según ASAJA, que es la Administración, los organismos de intervención que ahora tienen una doble dimensión: española y comunitaria.

En estos seis meses, el Ministerio de Agricultura ha realizado sólo una venta de cebada de intervención, pero las zonas del sur más afectadas por la sequía, que no tuvo ningún efecto sobre los precios, y los verdaderos ganaderos señalan que pueden haber ido a parar a los mismos especuladores que se frotan las manos ante los altos precios.

Parece que en los almacenes españoles no existen excedentes, pero, advierte ASAJA, acaso no estamos en una organización comunitaria y el PEOGA, organismo de intervención de la CE, no tiene excedentes en países como Francia, Alemania o Reino Unido, que puedan entrar en España al precio de intervención, o es que sólo quieren "meterlos" a través de sus grandes empresas y a precios desorbitados.

Para ASAJA esta situación demuestra que la estructura de la Política Agraria Común (PAC), "en su antigua versión, y mucho nos tememos que en la nueva configuración", no beneficia para nada a los productores, ya sean ganaderos o agricultores, sino a las empresas e intermediarios del sector agrario, que "además de llevarse una buena parte de esas ayudas para el sector que tanto se cacarean, también se aprovechan de esas lagunas normativas y de esos desajustes burocráticos de las administraciones, sobre todo de la española que una vez más demuestra su ineficacia en estos temas, y en perjuicio de los propios productores.

## LONJA DE SEGOVIA

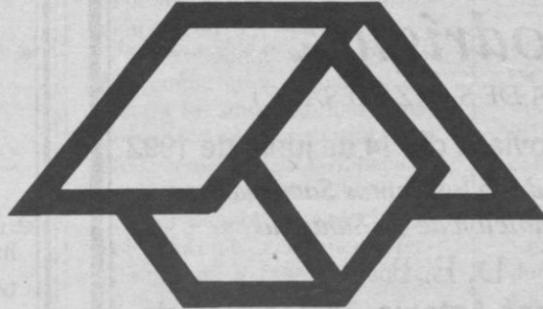
10-6-1993

PORCINO	SEMANA ANTERIOR Pesetas	SEMANA ACTUAL Pesetas	VARIACION Pesetas
CEBO SELECTO	145	145	=
NORMAL	141	141	=
GRASO	141	143	+2
CERDAS DESVIEJE	88/93	88/93	=
LECHONES (SELECTOS)	185	195	+10
LECHONES (NORMAL)	175	185	+10
TIPO CANAL II (KG./CANAL)	189	189	=
VACUNO			
AÑOJOS EXTRA (Kg./canal sobre matadero)	530	530	=
AÑOJOS PRIMERA	505	505	=
AÑOJOS SEGUNDA	470	470	=
VACAS EXTRA	375	375	=
VACAS PRIMERA	320	320	=
VACAS SEGUNDA	260	260	=
TERNERAS DE LECHE DE MENOS DE 130 KG.	735	735	=
TERNERAS LECHE DE MAS DE 130 KG.	715	715	=
TERNERAS DE PIENSO - EXTRA	540	540	=
TERNERAS DE PIENSO - PRIMERA	515	515	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) MACHOS	395	395	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) HEMBRAS	345	345	=
TERNEROS DE VIDA DEL PAIS	295	295	=
OVINO			
LECHAL (10 - 12 KG.) (Kg. vivo)	580	600	+20
LECHAL (12 - 15 KG.)	470	500	+30
RECENTAL (15 - 22 KG.)	380	400	+20
PASCUAL (22 - 28 KG.)	270	300	+30
GRANDES (MAS DE 28 KG.)	220	260	+40
OVEJAS DESVIEJE	60	80	+20
CEBADA			
DOS CARRERAS (pesetas/Kg. en destino)	27,50	26,50	-1,00
SEIS CARRERAS	27,00	26,00	-1,00

## CLAVES DE FUTURO

**PORCINO:** Frenazo en la caída de semanas anteriores y se observa menor oferta, ello produce ligeras recuperaciones, suben 2 pts. el graso y 10 pts. los lechones, el resto repite cotizaciones. **VACUNO:** Parece ser que el precio del ganado vacuno ha tocado techo y es de esperar que en las próximas semanas se determine la actual tendencia a la baja. **OVINO:** Semana favorable para el cordero lechal, con bastante demanda y poco ganado. El resto también tiene tendencia alcista. **CEBADA:** La cebada está acusando una bajada ya que la nueva cosecha se está ofertando.

# TU CASA EN NUEVA SEGOVIA A PRECIO DE COSTE



**Cooperativa Pintor Zuloaga**

**INFORMACION:**

**Pza. Mayor, 13-1º**

**44 30 56**

**Gestiona: GRUPO ECOVI**

**UNA VIVIENDA AL ALCANCE DE TU MANO**

am CONVOCADAS 561 PLAZAS  
INSERSO  
Clases por Funcionarios.  
Temarios para todas las  
categorías.  
Envío también a  
Provincias.  
Instancias hasta el 23/6  
Abierta matrícula.  
Academia MAEZTU Sagasta, 24 - 1º Izq.  
Tfno. 447 42 B - 28004-Madrid

**GRANDIOSO**

**DUPLEX**

300 m<sup>2</sup>

**SE VENDE**

Zona Catedral

Teléfono 43 60 91



## **CAMBIAMOS PARA MEJOR.**

Para ofrecerle en nuestras nuevas instalaciones  
la máxima calidad de servicio posible.

Más de 3.000 m<sup>2</sup> que LANFIATA, S.A. ha dotado de los mejores medios técnicos  
y los más expertos profesionales. Con exposición, taller, recambios  
y todo lo que usted y su automóvil puedan necesitar.

Venga a conocernos a nuestras nuevas instalaciones,  
compruebe nuestros servicios y conozca toda la gama FIAT y LANCIA.

**LANCIA**

**FIAT**

Concesionario Oficial:  
**LANFIATA, S.A.**

Guadarrama, 15. (Pol. Ind. El Cerro). Tel. 42 20 08. SEGOVIA.

## Abel Matutes asegura que o hay un ajuste económico o lo pagaremos muy caro

Madrid (Efe).— El comisario de Transportes de la CE, Abel Matutes, reconoció que los datos del Banco de España sobre la evolución de la economía en el primer trimestre confirman que "es para estar preocupados" y dijo que "los responsables económicos deben abordar cuanto antes un ajuste; si no, lo pagaremos muy caro".

Abel Matutes, que participó ayer en una reunión con la Comisión de Transportes de la CEOE, a la que transmitió los objetivos de la Comunidad Europea en esta materia, recordó que el informe económico de la CE sobre España ya era muy pesimista, "y mi opinión abundaba en esa línea".

En una rueda de prensa posterior a esa reunión, el comisario comunitario citó a los déficits público y comercial y a la inflación como los tres desequilibrios básicos de la economía española sobre los que es preciso actuar, porque "no han hecho más que deteriorarse".

### Juntos

El vicepresidente de la CEOE y presidente de la patronal catalana Fomento del Trabajo Nacional, Alfredo Molinas, en la misma rueda de prensa señaló que "no es ningún consuelo decir que ya lo habíamos anunciado".

La solución apuntada por Molinas radica "en conseguir las medidas necesarias entre todos los agentes sociales juntos, ya que el país no puede desmoralizarse y antes de hablar de crear empleo, hay que salvar el existente ayudando a las empresas".

### Recuperación

El secretario de Estado de Economía, Pedro Pérez, insistió ayer en que durante la segunda parte del año comenzarán a apreciarse indicios de cambios de tendencia en la economía española. En el primer trimestre de 1993, el PIB decreció un 0,5 por ciento, según el Banco de España, que calcula que el crecimiento para el conjunto del año será nulo o negativo.

En declaraciones a Radio Nacional de España, Pedro Pérez abogó por un pacto social que permita aprovechar en 1993 el crecimiento económico iniciado en el segundo semestre de este año, para empezar a crear empleo.

El secretario de Estado afirmó que hay que perderle absolutamente el miedo al hecho de no disfrutar de un contrato de trabajo para toda la vida, porque "hoy vivimos en una sociedad muy dinámica, en mercados más abiertos y con mayor competencia".

Calcerrada afirma que el CDS actual está agotado

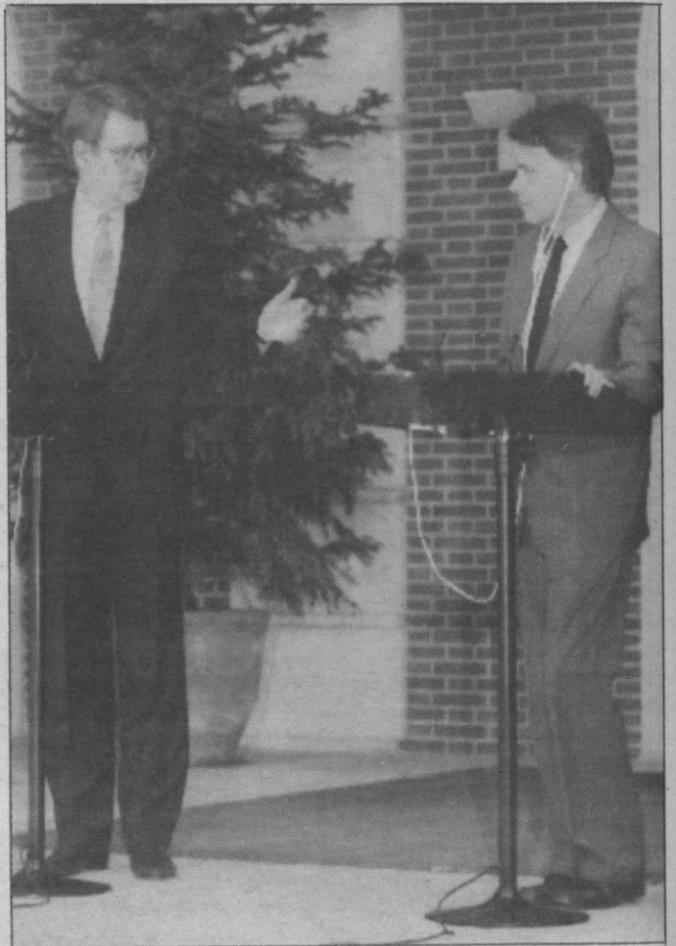
## Felipe González hará el "máximo esfuerzo" para lograr estabilidad

Felipe González rompió ayer su silencio desde la noche electoral y manifestó que hará el "máximo esfuerzo" para conseguir la estabilidad en la nueva etapa política que, a partir de ahora, afronta España, y subrayó que también se esforzará para "dar una respuesta renovadora al mensaje de los electores".

Madrid (Efe).— En su primera comparecencia ante los medios informativos después del 6 de junio, González no definió la fórmula que prefiere para lograr esa estabilidad — si gobierno de coalición, pacto de legislatura o acuerdos puntuales —, pero sí recordó que en la anterior legislatura fueron más viables los acuerdos con los nacionalistas que con Izquierda Unida.

En cuanto a la renovación que han demandado los españoles en las urnas, dijo: "Creo que el equipo de gobierno y el grupo parlamentario deben empezar ya a dar una respuesta clara a las ideas de la campaña con la innovación o renovación, y también de nuevo impulso con personas nuevas participando en los equipos de trabajo". "Hablaré con las fuerzas políticas que sean susceptibles de estar dentro de un compromiso del carácter que sea para dar estabilidad al Gobierno, pero quien no crea en el Tratado de la Unión Europea es muy difícil que llegue a un acuerdo para sostener durante la legislatura una acción de gobierno", señaló apuntando hacia IU.

Clave, y pautas de González desde el palacio de la Moncloa en una jornada que desgranó, como en los cuatro días precedentes, nuevas declaraciones sobre el panorama político creado a raíz de las elecciones legislativas del pasado domingo. En Sevilla, el vicesecretario general del PP, Javier Arenas, dijo que el PSOE ha de llegar a un "pacto interno" antes de alcanzarlo con



TELEFOTO EFE

González durante la rueda de prensa con el primer ministro danés.

otras formaciones políticas, y no descartó otro pacto de los populares con partidos que no han ganado las elecciones. Arenas calificó de imposible que el PSOE simultanee los pactos con IU y CiU e indicó que, aunque consolidado, el sistema bipartidista español es complejo por la fuerza de IU o los nacionalistas.

### Trucos

En Madrid, Juan Berga, dirigente del sector renovador de IU, consideró que "Felipe González va a procurar encontrar trucos y distracciones con la sociedad para esconder el problema de fondo, que es un acuerdo político con la derecha". Los renovadores de IU presentaron ayer un documento que resume la "base programática" de la corriente Nueva

Izquierda para un posible pacto de gobierno con el PSOE.

Desde Barcelona, el presidente del comité de gobierno de Unió Democràtica de Catalunya, J. A. Durán Lleida, aseguró que su partido "no estará en ningún caso en un gobierno de coalición con el PSOE porque sería un error participar con un partido que tiene una profunda división interna".

En el CDS, las dificultades de esta formación tras el fracaso en los comicios, llevaron a su secretario general, José Luis Gómez-Calcerrada, a declarar que "en su formulación actual CDS está agotado" y añadió que "a pesar de la necesidad del centrismo, quizás tengamos que mantener hibernado nuestro proyecto político hasta que la sociedad lo reclame".

## UGT y USO califican las declaraciones de Boyer de "desvergüenza" e "inmorales"

Madrid (Efe).— El sindicato UGT difundió ayer una nota en la que considera una "desvergüenza y una tergiversación de la realidad" las declaraciones del ex ministro de Economía Miguel Boyer, quien responsabilizó a los sindicatos y a los aumentos salariales que proponen de la situación del mercado de trabajo. En el comunicado, la central sindical señala que es "indecente que personas con salarios millonarios y contratos blindados sean quienes responsabilicen a los trabajadores del fracaso de su política económica". "Para el señor Boyer nunca habrá suficien-

te moderación salarial porque con la obsesión capitalista de recién converso que le caracteriza, toda moderación le parece poca para los demás".

UGT pide al PSOE que salga al paso y desautorice a Boyer, atendiendo al hecho de que ha sido el voto de izquierdas el que le ha dado el triunfo electoral, y "este señor, aunque lleve carnet socialista, sí que no cabe duda de que es totalmente de derechas". La central explica que el crecimiento de los salarios en España ha sido durante los últimos años la tercera parte del registrado en la CE, que las subidas sólo han

absorbido el 37 % de la productividad entre 1987 y 1991, y que la distribución de la renta ha empeorado para los salarios en favor de los beneficios empresariales en los últimos 10 años.

Por su parte, el secretario general confederal de USO, Manuel Zaguirre, afirmó en Murcia que era "una inmoralidad" que Miguel Boyer responsabilice del paro que hay a los sindicatos. En rueda de prensa, Zaguirre añadió que las declaraciones de Boyer están formuladas "desde la holgura de tener un sueldo de ciento y pico millones de pesetas al año, aunque seas un inútil total".

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

300.000.000 de pesetas al núm. 10.368

144.000.000 de pesetas al núm. 51.362

72.000.000 de pesetas al núm. 44.796

30.000.000 de pesetas a los números:

37.967 42.712

7.200.000 pesetas a los números:

26.978 36.879 44.325 65.788

2 aproximaciones de 3.000.000 de pesetas al número anterior y posterior al premio primero.

2 aproximaciones de 1.800.000 pesetas al número anterior y posterior al premio segundo.

2 aproximaciones de 1.440.000 pesetas al número anterior y posterior al premio tercero.

Reintegro de 3.000 pesetas a los números terminados en 8.

Para el resto de premios, véase Lista Oficial.

### El Sorteo del ZODIACO MILLONARIO

que habitualmente se celebra los sábados por la mañana, se celebrará hoy a las 5 de la tarde, según información del Organismo Nacional de Loterías.

Es el cuarto viaje que el Pontífice realiza a España

## El Papa fue recibido por los Reyes en el aeropuerto de Sevilla

El Papa Juan Pablo II ha sido recibido por los Reyes de España a las 11,05 horas de hoy al pie de la escalerilla del avión de "Alitalia" en el que ha llegado a Sevilla. El nuncio del Papa, Mario Tagliaferri, y el jefe de Protocolo del Estado subieron al avión previamente, tras lo que el Pontífice bajó y saludó a los Reyes de España y al arzobispo de Sevilla, Carlos Amigo.

Sevilla (Efe).— El avión de la compañía "Alitalia" en el que viaja el Papa Juan Pablo II tomó tierra en el aeropuerto de San Pablo de la capital hispalense a las 10,55 horas de hoy. Desde que el avión fue avistado en el cielo sevillano, escoltado por dos aparatos de la Fuerza Aérea Española, unas mil personas comenzaron a agitar sus banderas y pancartas. Un grupo de jóvenes vestidas con trajes de faralaes esperaban también la llegada de Juan Pablo II junto a la tribuna en la que los Reyes de España le dieron la bienvenida.

Este es el 59 viaje al extranjero del Papa, cuyo avión sobrevoló durante unos diez minutos Sevilla antes de tomar tierra.

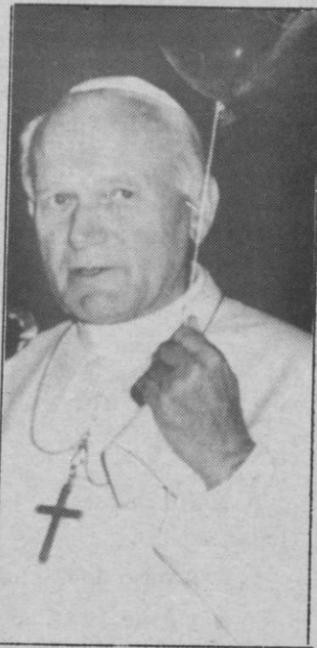
La Virgen de los Reyes, patrona de Sevilla, salió hoy en procesión alrededor de la catedral hispalense en lo que fue un prólogo mariano a la llegada a esta ciudad del Papa Juan Pablo II. El legado pontificio, monseñor Nicolás de Jesús, el nuncio de Su Santidad en España, Mario Tagliaferri, y el arzobispo de Sevilla, Carlos Amigo, presidieron

este cortejo, del que formaron parte cardenales y obispos que han participado en el XLV Congreso Eucarístico Internacional, que se ha celebrado esta semana en Sevilla.

Pocos minutos después de las ocho de la mañana, salió el paso de la Virgen de los Reyes por la Puerta de los Palos de la catedral hispalense, aledaña a la Giralda, y comenzó un recorrido de una hora, en la que fue acompañada por miles de sevillanos y visitantes a la ciudad por la llegada de Juan Pablo II. Las campanas de la Giralda, rezos y cánticos marianos acompañaron a la patrona de Sevilla, que salió este año por segunda vez de forma extraordinaria, ya que hubo una primera procesión en rogativa por la sequía y saldrá en su fecha tradicional del 15 de agosto.

### Congreso Eucarístico

El Papa Juan Pablo II ha iniciado así su cuarto viaje a España en el que clausurará los actos del LXV Congreso Eucarístico Internacional. Tras el discurso de bienvenida de Don Juan Car-



Juan Pablo II. TELEFOTO EFE

los y el de respuesta del Papa y el desfile de las fuerzas que le han rendido honores, los Reyes de España emprenderán regreso a Madrid y el Papa se trasladará a la catedral para el rezo del Angelus. Miles de personas acompañarán al Papa durante su estancia en Sevilla, cuyos balcones y fachadas han sido engalanadas con banderas vaticanas y frases de saludo a Juan Pablo II y numerosos comercios han decorado sus escaparates.

## La visita del Papa

ANTONIO, obispo de Segovia

Por cuarta vez visitará España Juan Pablo II. Esta vez lo hace después de unas elecciones que han mantenido en vilo a nuestro país. Desde su primera visita que también tuvo lugar después de unas elecciones, han ocurrido muchas cosas en España. Son dos visitas que acotan unos tiempos que no han sido fáciles para la Iglesia ni para la fe cristiana de nuestro país.

A quienes hemos estado metidos en esta travesía oscura, más aun comprometidos en este combate por la fe, no nos es posible dar un juicio objetivo de estos once años. Se ha extendido en nuestras tierras un nuevo paganismo junto con una extraña indiferencia religiosa: todo ello atizado por una poderosa constelación política, financiera y cultural. Pero, a la vez, la fe de muchos creyentes se ha visto purificada y afianzada.

Por todo ello esperamos las palabras del Papa con un gran interés. Serán palabras que desvelarán el sentido de esta hora crucial para el futuro de la fe en España. Lo hará, refiriendo esta hora a la empresa evangelizadora de España en América y en el marco de unas manifestaciones de piedad eucarísticas y marianas que no tie-



Antonio Palenzuela. PENALOSA

nen igual en el mundo católico.

En Sevilla, en el Congreso Eucarístico, el Papa celebrará la Eucaristía con gentes de toda raza, lengua y nación. Hemos de unirnos a ella espiritualmente. Estoy seguro de que en ella se hará presente el sufrimiento de esta hora del mundo y, a la vez, se encenderá una nueva esperanza. A los católicos españoles nos vendrá bien volver a vivir a los cuatro vientos, en el ancho mundo; y no ahogarnos entre las cuatro paredes de nuestro pequeño corralillo. Hay mucho odio que apagar, mucha pobreza que remediar, mucha desesperanza y desamor que superar.

# 3<sup>as</sup> JORNADAS DE CAMPO

DIAS 15 Y 16 DE JUNIO DE 1993

FINCA ZAMADUEÑAS Carretera Burgos, Km. 118  
SERVICIO DE INVESTIGACION AGRARIA VALLADOLID

TODOS LOS AGRICULTORES ESTAN INVITADOS A VISITAR LOS CAMPOS DE DEMOSTRACION

### INFORMACION:

- SERVICIOS TERRITORIALES DE AGRICULTURA Y GANADERIA.
- SECCIONES AGRARIAS COMARCALES.
- AGENCIAS DE EXTENSION AGRARIA.
- SERVICIO DE INVESTIGACION AGRARIA.

### CON LA COLABORACION Y PRESENCIA DE:

- AGRAR SEMILLAS
- COLDUESA
- SEMILLAS COLUMBIA
- SENASA
- BAYER HISPANIA
- AGROSA SEMILLAS
- ROCALBA, S.A.
- VAN DER HAVE
- CIBA-GEIGY
- CYANAMID
- DOW ELANCO
- RHONE-POULENC AGRI
- ARAGONESAS-AGRO, S.A.



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Agricultura  
y Ganadería



## Los militares haitianos aceptan la vuelta de Aristide

Puerto Príncipe (Efe).—Los militares haitianos han reconocido la legitimidad de Jean Bertrand Aristide como jefe de Estado y están dispuestos a aceptar su reinstalación en la Presidencia, informaron ayer a Efe fuentes parlamentarias.

El reconocimiento se produjo durante reuniones de los jefes castrenses del Alto Mando del Ejército con varios miembros del Parlamento de Haití que se han producido desde el pasado miércoles, agregaron las fuentes.

Aristide fue derrocado por un grupo de militares dirigidos por el general Raoul Cedras el 30 de septiembre de 1991, y desde entonces el ex mandatario vive exiliado en Washington.

Legisladores haitianos que apoyan el golpe y otros que favorecen el regreso de Aristide se han reunido por separado desde el miércoles con los comandantes militares, pero no fue hasta ayer cuando fuentes parlamentarias filtraron la posición de los jefes castrenses. Un legislador que ha participado en los encuentros informó que las discusiones intentaron resolver de manera la crisis, que se acrecentó tras la renuncia de Bazin al cargo de Primer Ministro.

Francisco J. Aguilar Fernández es el tercer militar español que fallece en Bosnia

## Muere un teniente de la Legión al ser disparado cuando transportaba medicinas en Mostar

El teniente de la Legión Francisco Jesús Aguilar Fernández falleció ayer en la ciudad de Mostar a consecuencia de un disparo en el cuello, cuando transportaba medicinas a un hospital musulmán, informaron a Efe fuentes del Ministerio de Defensa.

Madrid (Efe).— El hecho se produjo cuando el teniente Aguilar Fernández, que pertenecía a la sección "Arturo Muñoz" de los "casco azules" españoles y realizaba transporte de medicinas, cruzaba el puente de Tito y se disponía a entrar en un hospital musulmán, donde nada pudieron hacer por salvar su vida.

El Ministerio de Defensa, realiza las gestiones oportunas para repatriar el cuerpo del teniente Aguilar Fernández, que sería trasladado a Madrid y posteriormente al lugar donde la familia decida inhumarlo.

El teniente fallecido formaba parte del contingente de ochenta legionarios del Tercio Gran Capitán, con base en Melilla, que partieron hacia Bosnia el pasado día 21 de mayo.

Precisamente ese día, la Fundación Príncipe de Asturias concedió su premio de Cooperación a las fuerzas de la ONU destinadas en la antigua Yugoslavia.

El teniente Aguilar Fernán-

dez es el tercer militar español muerto mientras participaba en las misiones de mantenimiento de la paz de la ONU en Bosnia-Herzegovina.

Aguilar, nacido en Sevilla hace 28 años, estaba casado y no tenía hijos.

Desde los cuatro años vivió en Burgos a donde se trasladó la familia al ser destinado su padre, militar de profesión, a la ciudad castellana.

### Amigo de Muñoz

Francisco Jesús Aguilar Fernández llevaba tres años en el primer tercio de la Legión y era amigo personal del teniente Arturo Muñoz Castellanos, primer militar español fallecido mientras participaba en la misión de Naciones Unidas en la antigua Yugoslavia.

Precisamente la sección que mandaba el teniente Aguilar había recibido el nombre de "Muñoz Castellanos" en homenaje al oficial que murió el pasado 13 de mayo en Madrid, a donde fue trasladado tras su-



Foto de archivo del teniente Aguilar Fernández.

TELEFOTO EFE

frir la explosión de una granada en Mostar.

Un segundo "casco azul" español, el sargento Angel Tornel Yáñez, murió el día 2 de junio en un accidente de tráfico cuando regresaba a Mostar tras realizar una misión de escolta a un convoy de ayuda humanitaria. Además otros soldados españoles han sufrido diversas

lesiones en sus misiones en Bosnia.

Por otra parte, un grupo de 67 militares, la mayoría de ellos legionarios, viajará el próximo lunes a la antigua Yugoslavia para formar parte del batallón español, la Agrupación Canarias, que cumple en Bosnia misiones de pacificación de Naciones Unidas.

## Fuerzas estadounidenses y de la ONU lanzan un ataque aéreo sobre Mogadiscio

Washington (Efe).— Fuerzas de EE.UU. y la ONU lanzaron esta madrugada hora de Somalia un bombardeo aéreo sobre Mogadiscio contra el jefe guerrillero somalí Mohamed Farrah Aidid, presunto responsable de un ataque contra las fuerzas de paz de la ONU la semana pasada, informaron fuentes del Pentágono.

El ataque se ha llevado a cabo en una operación de tres fases: la primera de las cuales fue de preparación, la segunda el bombardeo de cinco objetivos rebeldes y la tercera se espera que se lleve más adelante y es la aprehensión del jefe rebelde, dijeron las fuentes.

La fuente del Pentágono, que pidió no ser identificada, afirmó que la participación del Ejército norteamericano en este ataque se debe a una petición del Comando Militar de la ONU en Somalia, y que se espera un comunicado de las Naciones Unidas dentro de poco.

### Objetivos

Entre los objetivos del ataque están un polvorín y una estación de radio del jefe guerrillero somalí Mohamed Farrah Aidid, cuyo apresamiento ha pedido la ONU, dijo la fuente.

Un total de 23 "casco azules"

paquistaníes de la ONU murieron la semana pasada en el ataque del que se acusa a Mohamed Farrah Aidid, y que ha provocado esta acción.

La cadena de televisión CNN, que muestra imágenes de uno de los lugares atacados, indicó que dos aviones "AC-130" de la Fuerza Aérea estadounidense participan en el ataque y que no hay fuerzas terrestres norteamericanas implicadas en la acción.

Los aviones utilizados, "AC-130" están dotado con cañones de 105 milímetros y pueden actuar en operaciones nocturnas.

## Corea del Norte suspende su retirada del tratado nuclear

Naciones Unidas (Efe).— Corea del Norte aceptó ayer suspender por ahora su retirada del Tratado de No Proliferación Nuclear (TNP), que debía ser efectiva hoy, y continuar el diálogo con EE.UU. para tratar de resolver la disputa.

La decisión "unilateral" de Corea del Norte desactiva temporalmente pero no resuelve la crisis abierta por el anuncio norteamericano en marzo pasado de retirarse del importante tratado, después de rechazar la inspección internacional de dos instalaciones en las que, según expertos occidentales, se pueden estar

fabricando armas nucleares. "Ahora tenemos más tiempo para discutir el tema y tratar de resolverlo mediante el diálogo", dijo el secretario adjunto de Estado para Asuntos Político-Militares, Robert Gallucci, quien mantuvo dos días de intensas discusiones en Nueva York con Kang Sok Yu, viceministro norteamericano de Asuntos Exteriores.

La suspensión de la retirada del TNP, que durará "todo el tiempo que (Corea del Norte) considere necesario", figura en el comunicado conjunto emitido por los dos países, que no tienen relaciones diplomáticas.

## PANORAMICA

GUATEMALA.— El exvicepresidente de Guatemala Gustavo Espina, que se asiló ayer en Costa Rica, prometió volver pronto a su país para dedicarse a sus negocios, informó el cónsul cotarricense en la nación centroamericana, Roberto Chávez.

EE.UU.— El juez del Tribunal de Apelaciones de Boston, Stephen Breyer, encabeza la lista de candidatos al Tribunal Supremo de Estados Unidos, pero el presidente del país, Bill Clinton, no ha tomado aún una decisión final.

AUSTRIA.— La Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos (CMDH), que se inaugurará el próximo lunes en Viena, vivió

ayer una jornada de tensión debido a las presiones de China ante la ONU para impedir que el Dalai Lama participe en el foro internacional y en los debates paralelos.

RUSIA.— El presidente del Tribunal Constitucional, Valeri Zorkin, ha perdido su "dacha" (casa de campo) oficial y casi toda su escolta, por decreto del presidente ruso, Boris Yeltsin, se informó oficialmente ayer.

ITALIA.— La Policía italiana detuvo ayer en la ciudad siciliana de Catania a Antonino Santapaola, el hermano pequeño de "Nitto" Santapaola, el considerado "número dos" de la Mafia que fue arrestado el 18 de mayo.



**AUTOMOVILES Y CONSTRUCCIONES**

**Matesanz, S.L.**

Concesionario oficial

\*\*\*

Polígono Industrial EL CERRO SOMOSIERRA, 32

Teléfonos 43 39 71

44 19 18

Fax 43 39 71

SEGOVIA

**AUXILIAR DE CLINICA**

INSERSO: 63 plazas

BOE 03-06-1993

Pida los TEST para los EXAMENES

**OLALLA EDICIONES**

Teléfono

91 / 366 92 89

